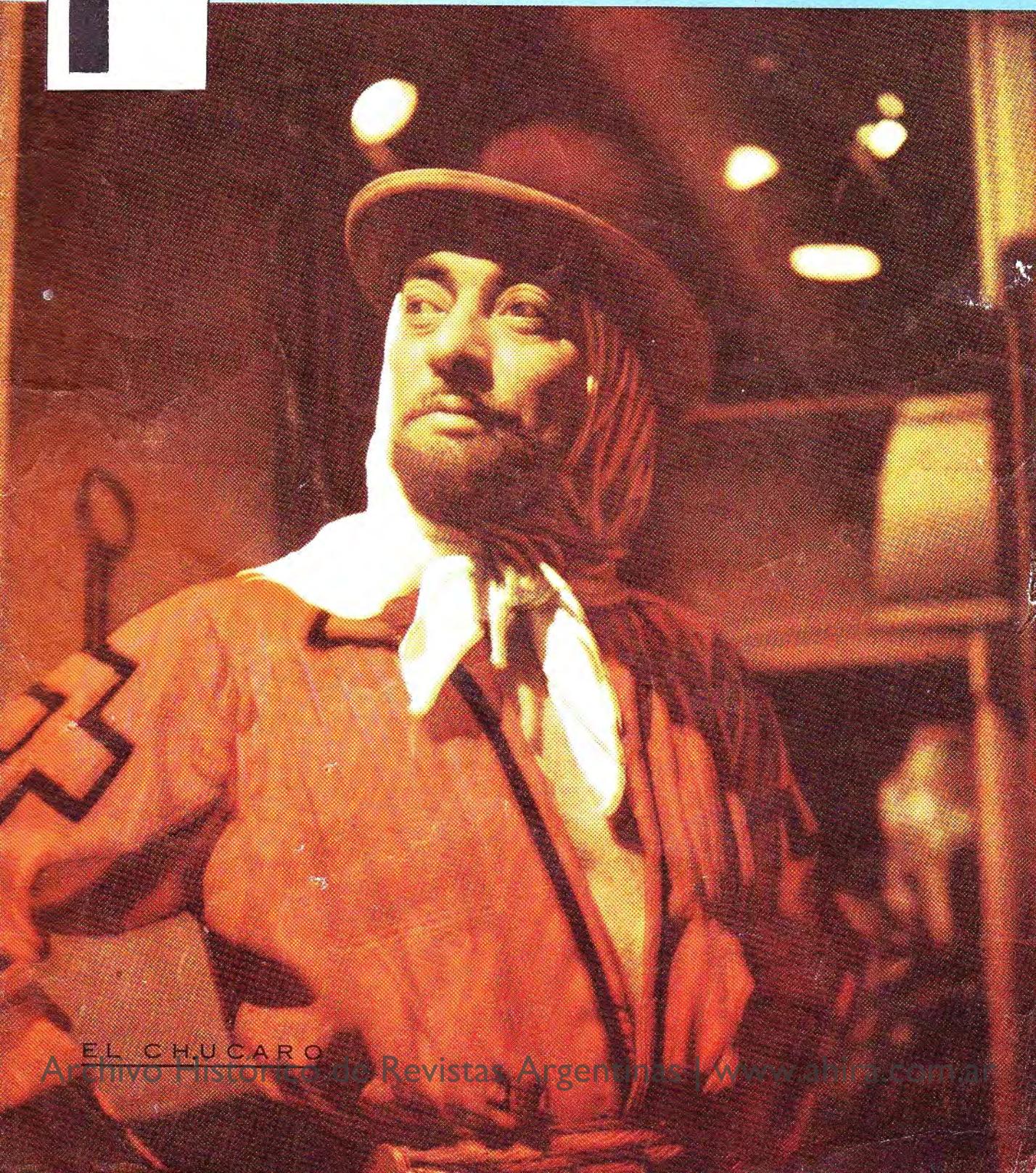


25 PESOS EL EJEMPLAR

f

folkllore



EL CHUCARO
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL CANAL 7 Y UNA PODEROSA RED DE 36 EMISORAS
PROLONGARAN EL ALCANCE DE SUS MENSAJES PUBLICITARIOS

ahora... SIN LIMITES

a

**TODO
EL
PAIS**



TODO LLEGA... y nosotros, fundadores de uno de los más poderosos medios de difusión de la Argentina de hoy tenemos que ser, naturalmente, los portadores de

ESTA BUENA NUEVA 1963

Pensamos que comunicarnos con todo el país, llegar a cada lugar de él, abriendo nuevas perspectivas publicitarias, es realizar nuestra constante preocupación de servir con todas las posibilidades modernas a nuestros leales favorecedores.

ESTE, su canal fundador, ha coordinado ya las líneas de avanzada en combinación con

**36 EMISORAS DE
TODO EL PAIS** y le ofrece ahora prolongar
SIN LIMITES DE DISTANCIA
sus mensajes publicitarios por medio de nuestro
revolucionario sistema

spots
FRASES
canal **7**



BUENOS AIRES

PRENSA CANAL 7

Fervor y
Autenticidad:

Mario Arnedo Gallo

Considero a los Hermanos Díaz
mis verdaderos maestros.



Con los dedos de una mano —y quizá sobren cuatro dedos— pueden contarse entre nosotros los “bombistos” que ejecuten con la autenticidad, ritmo, gracia y personalidad de Mario Arnedo Gallo, el clásico bombo santiagués. Es que el típico instrumento es el que más requiere un hondo sentir nativo, y no se entrega sino a quien desde la antigüedad de la sangre sabe sacarle todo lo que de ritmo de la tierra es capaz de entregar. Excepcional “bombista”, pianista de iguales méritos, cantor de no mucha pero sí de expresiva voz cuando se trata de lo nuestro, Mario Arnedo Gallo es de los que “empujaron” la actual difusión de la canción folklórica y,

con dignidad y buen gusto, abrieron los caminos por los que hoy muchos otros hallaron fácil el éxito.

DESDE ANTES...

Desde antes, desde hace muchos años, se encariñando en Mario Arnedo Gallo su encariñado sentir por la música nuestra, su apasionada “santiagoñidad”. Añares hace, también, que su sangre tiene en Santiago del Estero raíces hondas. Su señora madre, doña Herminia Gallo Lavalle, está emparentada con el doctor Pedro León Gallo, presbítero que suscribió el acta de la Declaración de la Independencia el 9 de julio de 1816, y fue vicepresidente del Congreso de

MARIO ARNEDO GALLO

- *El sexto hermano de los Abalos*
- *“La amanecida” y otros éxitos*
- *Un bombo de casi cien años*
- *Cuando Louis Armstrong quiso darle una mano . . .*

Tucumán, y luego presidente, cuando aquel Congreso se trasladó a Buenos Aires. Su padre, don Rodolfo Arnedo, es un distinguido juriconsulto, nacido en Tucumán, aunque toda su actividad se ha desarrollado en Santiago del Estero, provincia a la que representó como diputado nacional (1920-1924). Ministro de su provincia, intendente de la ciudad, asesor del Banco Hipotecario Nacional, los folkloristas dicen que su ma-



MI bombo, creo con fundamento, que tiene cerca de cien años.

yor mérito es haber dado al país un “bombisto” y pianista de la calidad de Mario, lírico insobornable, alma de pájaro libre, poeta y músico desde que vio la luz . . .

ITINERARIO

—¿Podría trazarnos brevemente su itinerario artístico? —preguntamos a Mario Arnedo Gallo.

—Mi primer deslumbramiento, en cuanto a música folklórica, lo tuve en mi infancia, en Santiago del Estero, el día en que don Pedro Contreras, un músico santiaguense que luchó, a la par de Chazarreta y Gomez Basualdo, por la difusión de la canción folklórica, se acercó al estudio de mi padre para ofrecerme en venta unos discos que había grabado en Buenos Aires. Nunca me podré olvidar de la impresión que me hicieron aquellas composiciones, grabadas en los discos que mi padre le adquirió y que tocábamos en las enormes ortofónicas de entonces: “La cara i puca” (Cara colorado) y una extraordinaria chacarera: “La tía Vicha”. Maestros de entonces a quienes admiro, son los hermanos Díaz, auténticos hombres de la tierra, que recogieron en los ranchos lo puro y legítimo de la música vernácula. A ellos les debo mucho. Con los hermanos Abalos tengo tan vieja y entrañable amistad, que me considero “el sexto hermano Abalos”. En cuanto a mi actuación, comencé con el gran Buenaventura Luna, por Radio Belgrano, en el conjunto “Los Mancebos de Tulum”. Luego, en la provincia de Buenos Aires, en una gran “Fiesta del Color y del Perfume”, participé en el ballet de Ricardo Seriti, en el que colaboró el talentoso coreógrafo colombiano Jacinto Jaramillo, titulado “El sueño de la pastora”. Bailé y toqué el bombo. Hacíamos algo semejante a un carnavalito, con Los Tres Llaneros, Carlitos Crespón, Luisita Bucino y otros. Con Atuto Mercau Soria acompañé a Las Palomitas (Amanda y Olinda Silva). Actué luego con Julio Molina Cabral, integré la compañía de Ariel Ramírez, me desempeñé en televisión, en el ciclo de bailes y canciones que organizó Magdalena Lavalle Cobo y acompañé, en piano, a Alma García, por Canal 9, en La Pulpería de Mandinga. En Morón, donde encontré extraordinarios elementos en música y bailes folklóricos, gané por concurso una cátedra en la Escuela de Arte Nativo, donde enseñé ritmo en la ejecución pianística de las danzas y cantos tradicionales. Hay en Morón un fervor admirable y un deseo enorme de hacer. Traté mucho a don Andrés Chazarreta, que vivía en Santiago del Estero, en la calle Mitre, entre Independencia y 24 de Septiembre, y que era muy amigo de mi padre. En la casa de Chazarreta se hacían reuniones muy criollas y cordiales. Pero, como le digo, considero a los hermanos Díaz como mis verdaderos maestros. Hice gran amistad con el doctor Rodolfo Borzone, eminentemente leprólogo, profesor universitario, en cuya casa, en Santa Fe, viví no poco tiempo. El doctor Borzone, casado con una prima segunda mía, es un verdadero mecenas. Allí conviví durante más de siete meses con gente valiosa: Atahualpa Yupanqui; un filósofo español, Carretero Granados, uno de los hombres más buenos que he conocido, y tantos otros, en fin, que me han dejado recuerdos gratísimos de entonces. En la casa del doctor Borzone custodié una hermosa cabeza del poeta Bufano, modelada por Riganelli. En Santiago del Estero, los hermanos Abalos, de quienes soy —como lo dije— hermano más que amigo. Me liga también un gran amor con un músico de Tucumán, que me ha enseñado a quien salir . . . y han formado un maravilloso cuarteto.



Canté una vidala. Louis Armstrong se impresionó profundamente y...

En Buenos Aires, además de la actuación que le mencioné, integré el conjunto Los Mandingas, con Osvaldo Andino Alvarez, Abel Figueroa y el "negrito" Andrade. Con Polo Giménez, Atuto Mercau Soria y Alvarez Viera, formé parte del conjunto de Edmundo Zaldívar. Soy autor de la letra de "Andando por ahí", chacarera, con música de Polo Giménez. Con Delia, Marta, Cristina y Susana Cazenave Moyano, maravillosas niñas, de notable talento musical, andamos intentando constituir un conjunto. Hemos actuado ya en diversas oportunidades, pero no todavía profesionalmente. Hace poco, hice un ciclo de audiciones por Radio Municipal.

UN BOMBO DE CIEN AÑOS

—¿Es verdad que el bombo en que usted ejecuta tiene, por lo menos, cien años?

—No muchos menos. De muchacho, hace algún tiempo —yo nací en la ciudad de Santiago del Estero, el 15 de mayo de 1915—, con Luis Vilaud, nos internamos en lugares apartados, entramos a ranchos santiagueños, anduvimos por Sumamao. En un rancho encontré a un viejito que me embelesó por su modo de tocar el bombo, utilizando el aro, con un repique especial. Aprendí su ritmo, lo que me dio mucho trabajo. Vilaud me regaló un bombo muy antiguo, de parches ya amarillentos, que primero fue barrido de perla de madera muy seca y estacionada, que suena magníficamente, y lo conservo conmigo desde hace 25 años.

Creo, con fundamento, que tiene cerca de cien... Le cambié uno de los parches, que se me rompió. El otro, de piel de cabrito, es de un color pergamino antiguo.

COMPOSICIONES

—¿Cuántas piezas musicales lleva compuestas?

—La primera fue "Milonga de la tristeza". La más popular, la zamba "La amanecida", con letra de Hamlet Romero Lima Quintana, que ha "empujado" mucho a la música, por su calidad literaria. La han grabado ya Las voces del Teuco, y Molina Cabral. La grabamos hace poco en sello Philips, acompañando en el bombo a Ariel Ramírez, con el que he hecho recientemente otras grabaciones. Yo no hago, estrictamente, folklore. Me interesa profundamente lo tradicional, pero no soy un recalitrante. Sobre esa base hay que crear. Debemos entrar en el concierto de la música universal, utilizando ciertos procedimientos, ciertas técnicas. Hay que trascender... Me emocionó mucho saber que hace poco, el coro infantil que dirige la señora Bonomi de Bourse Herrera cantó "La amanecida" en plena calle Florida, para allegar fondos para construir una capilla en San Isidro. En total —sigue diciéndonos Mario Arnedo Gallo—, tengo aún unas sesenta composiciones que no he dado a conocer. Los Huanca-Hua me han pedido, para hacerla, una "Chacarera del cantor". Mi zamba "La vuelta del santiagueño" tiene ya 17 años. Después vinieron "El loretaño" (gato, en colaboración con el gran pianista que fue Miguel Angel Trejo); "El pobre negro" (gato, en colaboración con Julio Navarro); "La yuya" (chacarera); "Tonada de la rosa" (con letra de Buenaventura Luna); "Corazón de quebracho", zamba que ahora tocan Los Chalchaleros; "Triunfo de los varones", con letra recopilada en San Antonio de Areco por Fernández Podestá, y otras, como "Tonada de la flor azul", en colaboración con Antonio Rodríguez Villar.

CUANDO LOUIS ARMSTRONG LE TENDIO LA MANO...

—Sabemos —le decimos a Mario Arnedo Gallo— que el gran Louis Armstrong se interesó muchísimo por la forma cómo usted toca el bombo, y le ofreció participar en el espectáculo que dio en el teatro Opera. ¿Cómo fue eso?

—Efectivamente: conocí al gran "Satchmo" en una comida que se le daba en el diario "La Prensa", exclusivamente para periodistas. Es un gran músico y un señor, en toda la extensión de la palabra. Rodríguez Villar me facilitó el acceso a aquel acto. Con él tocamos. En un momento determinado, alcé el bombo y canté una vidala. Armstrong se impresionó profundamente, y con noble generosidad nos invitó a Rodríguez Villar y a mí a que cerrásemos el gran espectáculo que "Satchmo" ofrecía en el Opera. Al día siguiente, me llamó el representante y cambió un poco los papeles. Me sugirió que acompañáramos a "Satchmo" con el "tamborcito" en la ejecución de "Some of this days". Mi bombo no era para eso, por mejor voluntad que hubiera. En el mejor de los casos, hubiera sido tapado por la orquesta de "Satchmo". El representante no interpretó la nobleza y generosidad de Armstrong. Así, todo quedó en proyecto...

—Un proyecto —le decimos a Mario Arnedo Gallo— que, bien realizado, lo hubiera puesto a usted en primerísima fila en la cotización, junto a un nombre del calibre de Armstrong.

—Seguramente —acota Mario Arnedo Gallo con una sonrisa—. A lo mejor, estuve un poco descortés con el representante. Le corté la conversación con un "¿cómo va... diario...". El asunto es seguir adelante, fiel a uno mismo. Lo demás, lo dirá el tiempo...

CANCIONES DE SIEMPRE

EL PICAHUESO CUECA

I

Bis (Le pregunté a un picahueso
(muy elegante y buen mozo,
Bis (si el corazón de mujer
(es duro como un carozo.

Y el picahueso me dijo
espérese compañero,
Bis (para poder contestar
(tengo que picar primero.

Vuela que vuela el picahueso
pica que pica el muy travieso
y de tanto repicar
ni se piensa enamorar.

(Aura)

Qué dichoso el pajarito
picador y solterito.

II

Bis (Yo le dije al pajarito
(dame tu pico huesero,
Bis (a ver si puedo llegar
(al amor de la que quiero.

Y el picahueso me dijo
que para poder llegar,
Bis (no sólo hay que tener pico
(sino que hay que saber picar.

Vuela que vuela el picahueso
pica que pica el muy travieso
y de tanto repicar
ni se piensa enamorar.

(Aura)

Qué dichoso el pajarito
picador y solterito.

Letra y música de
HORACIO ARRIETA CAMARA
y **RAFAEL ARANCIBIA LABORDA**

LA DONOSA ZAMBA

I

Te quiero como si fueras
consuelo de todo mal
Bis (estrellita de mi cielo —donosa—
(rosita de mi rosal.

He subido veinte cuestras
tan sólo por verte a tí,
Bis (he sufrido mil desaires —donosa—
(porque me digas que sí.

(Tarareo)

Estrellita de mi cielo —donosa—
rosita de mi rosal.

(¡Aura!)

Estrellita de mi cielo —donosa—
rosita de mi rosal.

Donosa, niña donosa,
florcita'i clavel del aire,
si te quiero no te enojas,
mi corazón no es culpable.

Aquella flor de tu pelo
que yo te robé al partir,
Bis (de pena se ha marchitado —donosa—
(al verse lejos de tí.

Te quiero con toda el alma,
y te lo digo al cantar,
Bis (estrellita de mi cielo —donosa—
(rosita de mi rosal.

(Tarareo)

estrellita de mi cielo —donosa—
rosita de mi rosal.

(¡Aura!)

estrellita de mi cielo —donosa—
rosita de mi rosal.

Letra y música de
SERGIO VILLAR

CHACARERA DEL CANTOR

Quien canta de madrugada
canta ya por no llorar.
Yo canto de puro gusto,
por el gusto de cantar.

Por dicha nace el canto
y no es cuestión de confundir.
La tristeza de la copla
que nos nace del sentir.

Cuando la gente no canta

y ni nos deja cantar,
me dan ganas de "emprestarles"
el corazón de un zorzal.

Canta el sapo, canta el grillo,
el coyuyo y el crespín;
canta el aire, canta el río
por los pagos de Mallín.

Por la acequia el agua canta
con alegre burbujear.

CHACARERA

Así cantan las chinitas
pa' dejarse enamorar.

Quien mal ande en los amores
cante siempre sin penar,
que otra prenda h'á venír sola
p'al martes de Carnaval.

Chacarera, chacarera,
chacarera de mi flor.
Y mi bombo sumameño
recuerdo de Luis Billaud. (B116).

NOCHE Y CAMINO

CANCION

Cruzaba por los caminos y el perfume de tu pelo,
era una voz en la sombra entre olor a pasto seco.
Andando voy los caminos y tu amor es un recuerdo.

La noche llora tu ausencia y con lágrimas del cielo
mi canto te llora a veces pero siempre estás adentro.
Andando voy los caminos y tu amor es un recuerdo.

Anduvimos por la senda los dos juntos nada más,
vos te dormiste en la huella, a mí me tocó penar.

Andando voy los caminos y tu amor siempre detrás.

Quando en las noches enciendo un fuego para fumar,
yo sé que avivo recuerdos que duelen hasta quemar.

Andando voy los caminos, pero ya no puedo más,
se me hace brasa en el pecho, palabra... no puedo más.

Música de ALBERTO MERLO

Letra de JUAN CARLOS ZARAIH GOULU

BURRERITA

CANCION

I

No despunta aún el alba cuando inicias tú la marcha
y al mercado te diriges a llevar mba'e repi;
no haces caso de la lluvia, ni te importa si la escarcha
sólo pueden depararte el dolor de un mba'así.

Las penurias han curtido día a día tu existencia
han armado de coraje tu perenne pijharé
y te han dado elementales enseñanzas de paciencia
para así en la desgracia sostenerte mbareté.

II

Y trotando burrerita
desde tu humilde tapí
entre montes y praderas
cien caminos reipicui.

Con tus árganas bien llenas
de naranja y mandi'o,
vas por calles asunceñas
repartiendo ca'avó.

I (bis)

Por el duro pan diario, legua y legua vas andando
sobre el lomo del burrito al que tienes como irú,
al cruzar así las calles, al trotar tu vas dejando
un retazo de tu vida de obrerita mboriajhú.

Son tus días tan iguales, que no tienes ni un domingo
de placeres o de goces en tranquilo pitu'u;
burrerita paraguaya, en mis versos te distingo
y te abrazo en mis estrofas con ardiente cunu'u.

Letra de ANTONIO ORTIZ MAYANS

Música de FELIX PEREZ CARDOZO

SOY DE LA "DOCTA"

GATO

I

Aquí les vengo a contar
la historia de un cordobés
que, por su acento al hablar,
le llamaban: "El Inglés".
Idioma muy parecido
al cordobés.

En la cañada nació,
se crió en la Plaza Colón...

De vivir entre estudiantes
salió Dooooctor.

II

Lo invitaron una vez
para visitar París,
y él, como buen cordobés,
contestó: salgan de aaaaahí,
qué voy a ver en la Francia
que no "haiga" aquí?

De la "docta" soy, señor;
cuna de ciencia y de fe.

Lo digo sin darme corte:
soy Cordooooobés.

Letra y música de POLO GIMENEZ



AQUI!!

**LR2 RADIO
ARGENTINA**

KC 650 900 1110 1350 KC

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

1 PREGUNTA

PARA

Por
IVÁN
COSENTINO

2 RESPUESTAS

Waldo Belloso (músico, soltero, ex estudiante de medicina) y Carlos Di Fulvio (casado, 23 años, una hija, guitarrista y "pueta") conforman un par de ejemplos, no de todo, clásicos de la actual juventud artística argentina.

Mientras el primero se desenvuelve, todavía, en un ámbito no del todo popular, el segundo comienza a trascender ese rango como resultado o producto de una creación. "Guitarrero", zamba que está siendo furor en estos momentos le ha dado el espaldarazo que necesitaba para traspasar la "barrera de la popularidad".

"Waldo Belloso" con sus "avanzadas" de hoy nos hace olvidar, por suerte, los retrocesos del ayer. "Di Fulvio", prácticamente sin ayer tuvo suerte de cristalizar lo de hoy. Mientras el primero amana felicidad (sonríe durante casi todo el reportaje), Carlos Di Fulvio ríe sólo para salpicar un poco la charla.

Lo curioso de estos dos artistas es que ambos viven de la música. El misterio de ello si bien no lo han revelado suponemos que es el trabajo cotidiano y sin descanso que mancomunado con un espíritu de superación los hacen "sobrevivir" a los mil y un problemas de la vida.

Según Di Fulvio, sus armas para la lucha, además de las conocidas, son el saber leer y escribir, el haber trabajado de pintor de brocha gorda (como corolario de sus estudios de Bellas Artes), el haber sido campesino.

Según Waldo Belloso, sus armas son su capacidad y empeño en triunfar que montados en un poderoso Fiat 1100 piensa recorrer con problemas pero sin tregua.

Como podemos apreciar, los dos quieren realizar y se proponen hacerlo.

1) ¿Qué concepto le merecen los periodistas?

Waldo Belloso. — Admiro y me interesan los inteligentes, los constructivos, los de vocación. Los otros, bueno... no son periodistas.

Carlos Di Fulvio. — El concepto que tengo de todas las personas que hacen por su vocación lo mejor para alcanzar una buena senda. No digo meta, por creer que no la tienen.

2) ¿Usted es valiente?

W.B. — Artísticamente, sí. Verbigracia, mi conjunto con flauta y clarinete (que no sé por qué, aún no ha sido motivo para un simposio). Ahora, si tuviera que cruzar el Niágara haciendo equilibrio sobre un cable no lo haría porque sufro de vértigo.

C.D.F. — Todos los que se valen de sus propios medios para ser, y de esa manera lograr aunque más no sea, algo de sus propósitos, merecen llamarse valientes o valerosos. Un día yo me propuse conocer la guitarra.

3) ¿Cree que el tango es folklore?

W.B. — Cuando digo la famosa palabrita inventada por Williams J. Thoms en el año 1846, no pienso que tengo que traer documentos y tratar de fundamentar o alcanzar, sino pienso en alguien que transmite lo que siente con un



—¿USTED SE PODRÍA DEFINIR?
—SÍ, SOY MÚSICO.



—SI EL PAISAJE NO ME ENGAÑA, TODAS MIS OBRAS
SON SINCERAS.

rasgido de guitarra. Ese alguien, que es pueblo, puede cambiar la guitarra por un bandoneón y hacer ritmo de 2/4 (aunque ahora el tango se escriba en 4/8).

C.D.F. — Creo que el tango es folklore por sus años de residente americano; lleva más de cincuenta años en nuestro país y todavía su música nos conmueve.

4) ¿Usted es músico intuitivo o por estudio?

W.B. — Sí y sí. Porque no permito que todo lo que he estudiado interfiera en mi intuición natural.

C.D.F. — Soy autodidacta hasta lo no mucho que sé de música.

5) ¿Qué representa para usted la verdad?

W.B. — Se lo explico musicalmente. Mientras escucho una melodía que insiste sobre dominante, por ejemplo, espero ansioso la definición hacia el tono. Cuando llega, llega con todo. Allí está la verdad, la Verdad con mayúsculas. La paz consigo mismo, el descanso. Así se vive cuando no se miente.

C.D.F. — El patrimonio del hombre.

6) ¿Y la libertad?

W.B. — Otra palabra con mayúscula. Otra pausa final. Otro motivo para vivir buscando.

C.D.F. — Creer.

7) ¿Usted se considera sincero o vanidoso?

W.B. — Soy sincero con la gente

y conmigo mismo y por lo tanto no puedo ser vanidoso, porque pienso que la verdad es algo que puede aguantarse sólo en los genios.

C.D.F. — Soy sincero, aunque a veces hace falta mucho de imaginación para expresarse y que lo entiendan. Esto último es vanidad.

8) ¿Qué piensa de su país?

W.B. — Panorámicamente es perfecto, políticamente inmaduro, anímicamente lleno de posibilidades, y que es el mejor país del mundo.

C.D.F. — Un gran hogar con varios millones de hijos. Algunos siguen el consejo de sus tutores, otros hacen lo que deben y otros lo que quieren.

9) ¿Qué personaje de la historia le gustaría representar?

W.B. — Representar, ninguno porque no soy actor.

C.D.F. — Ninguno.

10) ¿Usted escribiría un twist u otro tipo de canción en boga, sólo por motivos de índole económica?

W.B. — No.

C.D.F. — Hay muchos mercaderes. No es tarea mía.

11) ¿Qué método preferiría para luchar contra sus enemigos?

W.B. — La sinceridad.

C.D.F. — Hasta el presente no he encontrado a ninguno.

12) ¿Usted cree que su obra como artista tiene trascendencia popular?

W.B. — La trascendencia de mis obras es relativa. Algunos dicen que es porque mi música es muy evolucionada. Ojalá que cuando me haga esta pregunta dentro de diez años pueda contestar distinto.

C.D.F. — Varias de mis obras me dicen que sí.

13) ¿Usted cree que un artista puede comprar su éxito?

W.B. — Si alguien se dispusiera a comprar su éxito no sería un artista, sería un productor.

C.D.F. — Esta pregunta me sueña así: ¿Alguna persona puede vender su alma al diablo? Eso no quita de que alguno quiera venderla y algún otro se haga pasar por diablo.

14) ¿Usted se considera un artista?

W.B. — Si el poder transmitir lo que se siente mediante una melodía y llegar a la comprensión, a la emoción, o a la sensibilidad de la gente es arte, sí.

C.D.F. — Fui alumno de la Escuela Provincial de Bellas Artes "Figuerola Alcorta" de la provincia de Córdoba. Además, canto e interpreto en la guitarra.

15) ¿Cree que lo que hace es sincero?

W.B. — Sí, porque cada vez que me siento al piano es porque tengo ganas de tocar. A pesar de que algunas veces haya un contrato de por medio.

• 1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

C.D.F. — Si el paisaje no me engaña, todas mis obras son sinceras. En él me encierro y desde él le canto a mi pueblo.

16) Si usted fuera en este momento periodista, ¿qué pregunta cree le interesaría al público lector.

W.B. — Según el público. A algunos les interesaría saber qué edad tengo, a otros saber cuánto tiempo estudié armonía.

C.D.F. — Llevo algunos años encima, pero ninguno de ellos fue como periodista. Esa pregunta debería hacérsela yo.

17) ¿Usted se podría definir?

W.B. — Sí. Soy músico.

C.D.F. — Solamente me podré definir cuando ya no pueda superarme.

18) ¿Estuvo en el Festival de Cosquín? ¿Qué piensa de su realización y resultado?

W.B. — Sí, una de las noches con lluvia. Pienso que así como en canto hubo varias tendencias, desde las menos a las más evolucionadas, así tendría que haber sido con la música...

C.D.F. — Llegué a Cosquín con fervor de pueblo, como cualquier otra persona que le agrada esa calidad de espectáculos. Después, Julio Marbiz y el Dr. Wisner me brindaron el escenario. Entonces pude ver a Cosquín de abajo, como artista. Y de arriba, como pueblo. De más está decir que tengo en mi opinión los mejores elogios. El resultado, año tras año, lo vamos viendo.

19) ¿Qué opinión le merece Paloma?

W.B. Cuando escucho una melodía no me detengo a analizar si parece un bolero o un chamamé. Paloma me impresionó, me gusta.

C.D.F. — La escuché varias veces y la imaginé tropical.

20) Posiblemente la meta soñada por un artista sea el tener su propio "idioma". Con más exactitud, que su personalidad esté definida sin influencias de otros colegas. Bien. ¿Usted lo ha logrado? Cíteme algunos colegas que lo hayan logrado y otros que no.

W.B. — Para los logrados tengo muchos nombres, para los otros muchos amigos.

C.D.F. — Todo artista comienza a la sombra de otro "mayor" y como la vida tiende a crecer... Desde siempre soy admirador de Atahualpa Yupanqui, de Eduardo Falú y de Jaime Dávalos. Ellos sabían mejor que yo de mi nacimiento, como lo sé yo de otros. Cuando uno tiene imitadores, es señal que ya hace sombra.

21) ¿Cree que un reportaje como este tiene valor alguno?

W.B. — No. La gente, de mí tiene que esperar música, no respuestas. O, para hacer un juego, respuestas en forma de música.

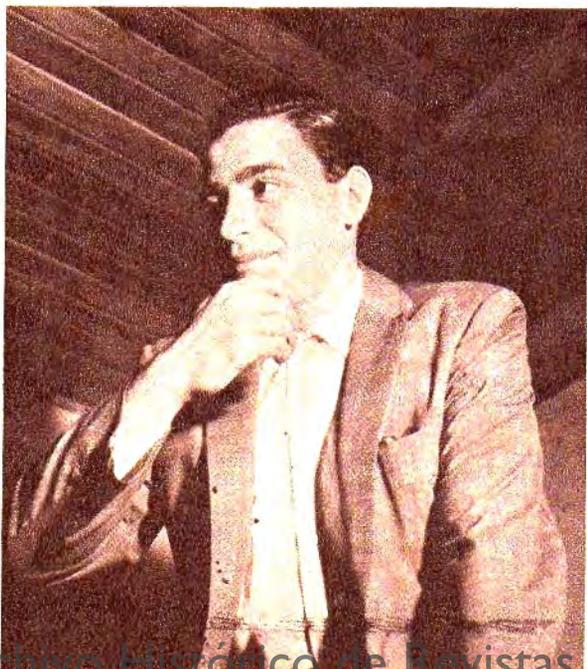
C.D.F. — Para mí sí que lo tiene. Ahora, habría que escuchar la opinión del lector. Digo para mí, por la razón de llegar a una cantidad de amigos anónimos.

22) Hágase usted una pregunta y contéstela...

W.B. — ¿Iré a Cosquín el año próximo, a realizar el viejo proyecto de dirigir una gran formación orquestal?

Respuesta: ¿...?

C.D.F. — ¿...?



—TODO ARTISTA COMIENZA A LA SOMBRA DE OTRO "MAYOR"...

—SI ALGUIEN SE DISPUSIERA A COMPRAR SU EXITO NO SERIA UN ARTISTA, SERIA UN PRODUCTOR.

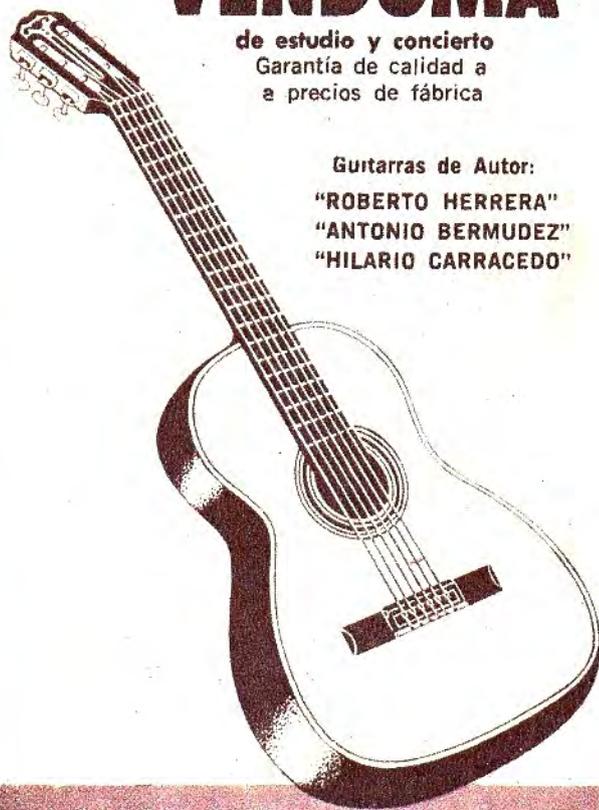
LAS GUITARRAS...

... no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las GUITARRAS "VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
a precios de fábrica

Guitarras de Autor:
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"



GRANDES OFERTAS EN GUITARRAS DE ESTUDIO

Cuerdas	HELIOS
de gran	VENDOMA Y
sonoridad	PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MÚSICA
GINO DEL CONTE
ahora en PARAGUAY 1486
T. E. 41-1103



—¿PALOMA?... LA ESCUCHE VARIAS VECES Y LA
IMAGINE TROPICAL.



—¿...IRE A COSQUIN EL AÑO PROXIMO A REALIZAR
EL VIEJO PROYECTO DE DIRIGIR UNA GRAN FORMA-
CION ORQUESTAL?

SELECCION NATIVA

LA ENE ENE

CHACARERA

Cuando me vine del Norte,
traíba alforjas todas llenas
de algarroba y alfeñique,
peperina y yerbabuena.

También me cargué un quesillo,
charqui de carne de oveja,
y un yuyito sapo macho
para aventar a las penas.

Un ponchito todo hailachas,
regalo de mama vieja,
se me metió en las alforjas
como si fuera una queja.

Estribillo:

Caramba, que tráiba mucho
cuando me vine del Norte.
¿Qué vientos me castigaron,
para dejarme tan pobre?

Cargué con todos los sueños:
traíba canciones del monte,
el murmullo del arroyo
y el suspirar de mis noches.

El grito de mis paisanos,
nacido entre rigores,
porque al que es hijo del cerro
siempre le suebran dolores.

El beso de mama vieja,
su mano vuelta en un nombre,
como pañuelo vencido
que va llorando en adioses.

Letra de ANIBAL CUFRE

Música de REMBERTO NARVAEZ

RETOÑITO DE LAUREL

BAILECITO

I

Ya vienen llegando,
violín y tambor,
arrimando coplas
para el niño Dios.

Gajito de albahaca,
romero y cedrón,
campanas de bronce
para el Redentor.

II

Se forma la rueda
en el callejón;
ronda de changuitos,
ponchito rabón.

El Niño sonríe,
María también.
¿Qué blanca es la estrella
que llegó a Belén!

III

Burrito cortito,
pelo de algodón;
alforjas grandotas,
ilenitas de amor.

Vamos, mi burrito
hemos de llegar
con nuestra carguita
para Navidad.

Estribillo:

Talán, talán,
blanco jazmín de diciem-
[bre.

Talán, talán,
el niño nació en Belén.

¡Aura!

Talán, talán,
fueron tres Reyes a verle
Talán, talán,
Retoñito de Laurel.

Letra y música de JUAREZ - QUIROGA

CREPUSCULAR

En la seca lumbre de las sombras
despeñé mi corazón,
para callar en el adiós,
para volver
hacia la altura de tu nombre
que florece en la enramada de mi voz.

Al tiempo de mi amor ya te lo he dado
y en cenizas sé latir;
tu lluvia es pan para mi sed,
mojándome
en el rocío del recuerdo
que me busca como noche, como a flor.

Me he buscado cerca de la infancia,
y era niño mi dolor;
un tiempo más pedí al ayer.

CANCION

y estabas tú
sobre la ronda de la vida,
que jugaba, sin decir lo que vendrá.

Me voy donde amanecen los olvidos,
a la tierra sin amor;
de donde sé que alguna vez
me llorarás,
porque en el alma la semilla
da su fruto al que sembró.

Recuérdame
en el horizonte que nunca miras;
pero devuélvame,
que no hay mañana en el que solamente olvida.

Letra y música de ARIEL PETROCELLI

PASION DE ZAMBA

ZAMBA

I

Cuando la noche te envuelva
con su luz de luna llena,

Bis (tus ojos se irán durmiendo
en el cansancio e la piedra.

El río abrirá sus brazos
para acunarte las trenzas,

Bis (y ha de besarte los hombros
su boca de agua y arena.

II

Quisiera saber
que en río me transformara

Bis (para florecer tus carnes,
mojándote con mis aguas.

I (bis)

Si todo no fuera un sueño,
y florecieran tus ramas,

Bis (besaría tus pimpollos
de la noche a la mañana.

No duermas, que está lloviendo
con gotas de estrellas blancas.

Bis (Deja que miren tus ojos
el llanto de la montaña.

Música de REMBERTO NARVAEZ
Letra de ANIBAL CUFRE

DE LOS HORNOS

BAILECITO

En los Hornos Combes
yo he visto lo que hay:
un techo sin casa,
vacío de pan.

Y en los barrancones,
sol, arena y cal,
juegan los changuitos
en el basural.

En los Hornos Combes,
leña sin fogón,
guisitos de achuras,
siestitas de alcohol...

Y al llegar la noche,
antes de dormir,
quema la pobreza
la luz de un candil.

(Saludito)

¿Y en dónde vive la vida?,
a la misma vida le pregunté.
Me dijo, y entre otras cosas,
que en lo del rico se vive bien.

(Tarareo)

Juegan los changuitos
en el basural.

Letra y música de HEDGAR DI FULVIO

VIDALA DEL AMOR PERDIDO

VIDALA CHAYERA

Sangra pañuelos la tarde
tras de tu amor sin fronteras;
te voy buscando en el aire,
quemando bagualas de fiebre y de sol.

¡Pobres mis ojos dolidos!,
ya no quieres consolarme;
solito quieres dejarme,
nadita me quieres, ¡tan poquito soy!

Caja chayera es la vida;
canta por más que la gólpien;
y el corazón de los pobres
cantando se muere, no sabe llorar.

Como buscando un consuelo,
voy vidaleando la noche;
y me topao medio el monte
con el diablo loco de tu carnaval.

¡Ay de mí,
sin tu amor,
¿dónde irás?
Plumita que el viento martirizara,
besa la muerte desnuda,
puñales de invierno,
tu boca de sal,
tu boca de sal no quiere besar,
no quiere besar tu boca de sal.

Letra de HORACIO GUARANY
Música de JULIO CESAR ISELLA



AQUI!!

LR2 RADIO ARGENTINA

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

¡¡ COSA E' MANDINGA!!

los artistas máximos del folklore, en el programa de las cosas nuestras

HORACIO GUARANY - RAMONA GALARZA
el poeta uruguayo **OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS**
SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO"
y el conjunto consagrado en el Festival de Folklore de Cosquín:
LOS TROVADORES DEL NORTE ☆ ☆ ☆

LA PULPERIA DE MANDINGA

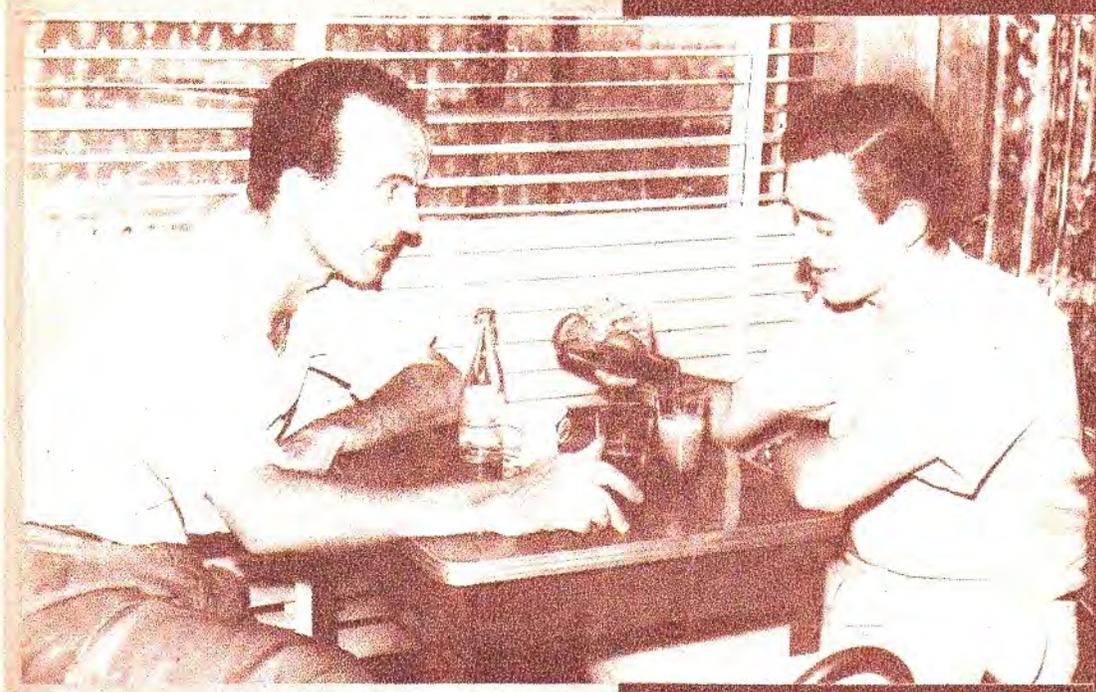
ahora en su nuevo horario los lunes de 21 a 22 hs.

CANAL



Animación

JULIO MARCIZ
DIRECCION Y PRODUCCION:
HORACIO PARISOTTO



PLENA siesta. Febrero se insinúa con calor casi desesperado en Córdoba. Tal vez no sea ésta la hora más propicia para hacer un reportaje ni una charla. Por eso esto no es ni lo uno ni lo otro.

Ocurre que simplemente el buen aire de un bar retirado — de éstos donde no falta música discretamente seleccionada— nos obligan a mi compañero y a mí a cultivar la conversación.

Conversación de acento correntino por el que contesta: Albérico Mansilla, el hombre que tal vez sea el más notable de los poetas litoraleños actuales. (Lunita de Taragüí, Sauce, Viejo Caa-Ctí, Niñorhupá, Se apagó la luna, Corrientes Cambá, Canto al mate, Laguna Iberá, Canto al Río Corrientes y otros sueños).

Y acontece que los parlantes del local están ocupados en este momento por las voces del nuevo conjunto del "Cholo" Aguirre, que ahora canta a dúo con Argentina Rojas. Este hecho tan de detalle, pero tan significativo,

Un autor de nuestro tiempo: Albérico Mansilla. Y un periodista joven: Marcelo Simón. Escenario: un bar suburbano de la ciudad de Córdoba

TEMA: LA MUSICA LITORALEÑA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA MUSICA LITORALEÑA

prende la conversación que pretendo reproducir tal como se desarrolló, con las mismas palabras, para cumplir con el sabor de espontaneidad que tiene la verdad:

—Fíjate vos en el Cholo. Director de conjunto propio, con repertorio suyo —casi no tiene repertorio suyo —casi no tiene repertorio suyo —casi no tiene haciendo bien las cosas, ¿no?

—Siempre ha sido igual. Y el repertorio suyo —casi no tiene canciones mías, te aclaro— es de los mejorcitos entre los intérpretes del litoral.

Así comienza la charla, con hielo en los vasos, lejos del calor... predispuerto el ánimo...

—A propósito, Alberico: ¿vos creés que uno de los problemas del resurgimiento cancionero litoraleño era el de la ausencia pronunciada de poetas en él?

—El litoral, tiene muchos poetas de valimiento. Sólo que viven, generalmente, en una torre de marfil, alejados de la temática y el lenguaje del pueblo. La canción, para ellos, es un género literario reservado a los "verseadores"; género que miran despectivamente desde la altura de sus torres. El día que decidan ganar un auditorio popular poniéndoles melodías a sus versos, entonces el cancionero del litoral ganará en amplitud y jerarquía.

—Bueno, pero escuchame —insisto—. A nadie escapa el hecho de que desde hace muchos años Osvaldo Sosa Cordero, por ejemplo, labora con una poesía de verdad en las canciones del litoral. Y a nadie escapa el hecho de que en una época el cancionero litoraleño estuvo muy relegado a pesar de este hecho. ¿Puede deberse, entonces, ese desplazamiento del género a la insistente "presencia" de los malos autores?

—¡Y claro! —(Las contestaciones de Mansilla son rápidas. Las dos primeras palabras brotan en seguida. Luego piensa y dice toda la frase de golpe): — Sin duda, el gesto despectivo de los poetas obedece, en buena medida, a la dejerarquización a que han sometido los malos autores a la canción. Pero es que se trata de un círculo cerrado, ya que éstos proliferan porque aquéllos desdeñan el género.

—Pero, ¿y quiénes son auténticamente los malos autores, podés decirme?

—En el cigarrillo se acaba la paciencia que prorroga la respuesta.

—Los malos autores son, en principio, quienes hilvanan versos

sin tener algo que decir, y cómo decirlo. En segundo lugar, están quienes, con condiciones o no, se dedican a hacer canciones como podrían componer zapatos o cualquier otra cosa, con sentido comercial.

—¡Je! ¿No se te va la mano?

—¡No, señor!

El mozo nos mira. Sin duda "pesca" algo de la conversación y piensa en la inutilidad de la misma. Pero insistimos:

—Bueno, ¿y qué manera ves vos de terminar definitivamente —o restringir poderosamente, al menos— esa afluencia de mala producción?

—La única manera de conseguirlo es no permitiendo que se graben las obras malas, o en último caso, no difundíendolas cuando ya están grabadas. Pero para eso haría falta un vital proceso de dignidad —y dignidad "versus pesos" es mal combate

para la primera— o un proceso de "conocimiento" de la cosa.

Lo miro. Casi no entiendo.

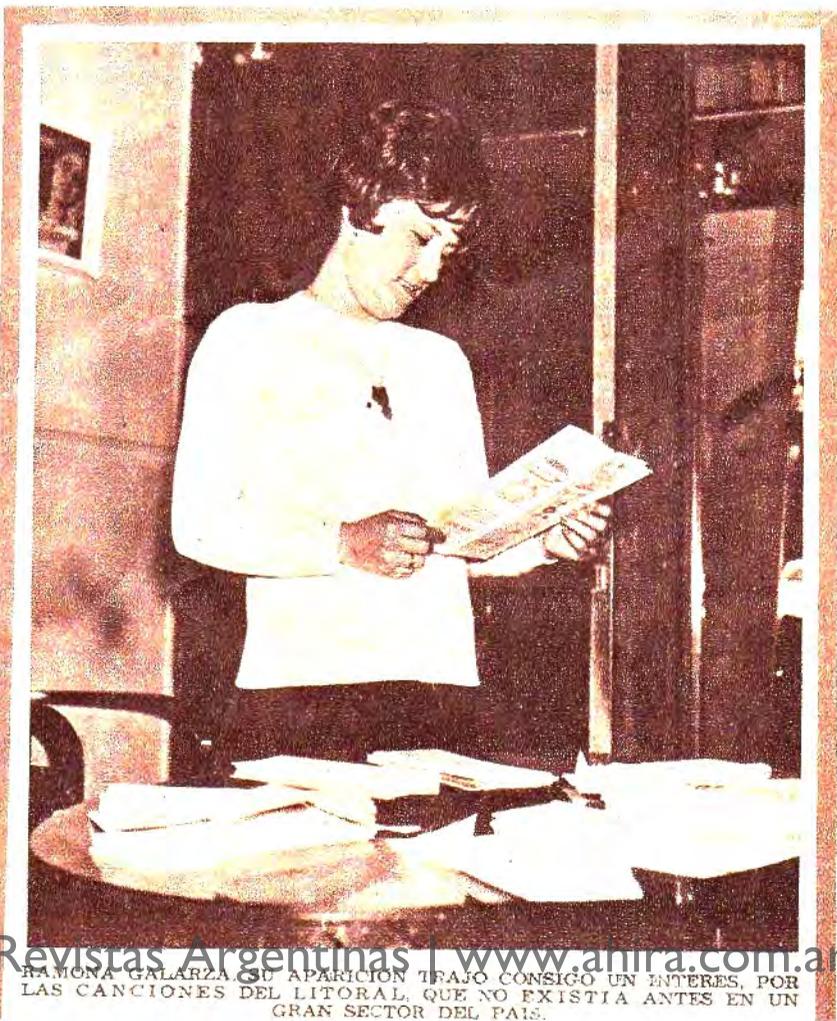
—¿Y entonces?

—Entonces, las malas obras seguirán difundíendose... hay demasiado intereses creados de por medio... y una buena dosis de ignorancia, paralelo de irresponsabilidad por el mensaje que le dejan al público.

Afortunadamente, estamos cerca de un muy interesante ventilador. El hielo se ha transformado en agua. Comienza a acentuarse el calor.

—Mansilla: ahora que se ha difundido tanto el género "canción litoraleña", ¿debo entender que el chamamé ha desaparecido?

—¿Qué? El día que desaparezca el chamamé, perderán Corrientes y el Litoral su personalidad folklórica musical. La canción típica alimenta y sirve de base a la ciudadana. Sin aquélla,



RAMONA GALARZA EN APARICION TRAJÓ CONSIGO UN INTERES, POR LAS CANCIONES DEL LITORAL, QUE NO EXISTIA ANTES EN UN GRAN SECTOR DEL PAIS.

no tiene razón de ser ésta.

—Bueno, pero allí tenés vos casos como éste: ha aparecido hace un tiempo un género que parecería está logrando unificar el cancionero litoraleño: la "litoraleña". ¿Qué opinás al respecto?

Me interrumpe:

—La litoraleña no existe como género musical en el litoral.

"Esá fácil", pienso:

—Bueno, pero debes hacer concesiones a la época: es una creación que tiene la intención de actualizar el cancionero típico litoraleño —arguyo.

—No me parece. Si vos a un chamamé o a una polca lo interpretás en forma más o menos estilizada o "acacionada", no por ello tenés derecho a denominar la obra de distinta manera. Si te disgusta el chamamé por considerarlo ordinario, dedicáte a otro género pero no lo disfraces.

Pienso ahora en algunos míos correntinos que me demostraron repetidamente que no hay que tocarles el patrimonio so pena de crear problemas. Prefiero seguir la charla, renovar el hielo en los vasos y pasar a otra cosa.

—Decime, ¿como autor, pensás vos que sería bueno utilizar en función vernácula una poesía que maneje elementos abstractos o surreales... y ponerle música típica al conjunto?... Hacer canciones con eso, ¿te parece viable?

Me vuelve a mirar.

—No me parece auténtico, honestamente. El auditorio natural de toda canción regional es el pueblo. ¿No te parece, entonces, que debe hablársele al pueblo en su propio lenguaje, o por lo menos en uno que entienda...?

—No sé, yo...

—...Claro: de balde resulta que uno diga cosas interesantes en los versos si no los va a entender nadie... Ese es el asunto.

—¿Y en cuanto a la música?

—¿Cómo?

Debe ser el calor. La pregunta está clara. La completo:

—Claro: ¿te son bienvenidas las producciones modernistas en el folklore litoraleño...?

—Y... mirá: estimo que es válida la evolución en las formas musicales. Que sea folklórico o no, ya es otro cantar. Cuando el pueblo asimile esas nuevas formas, supongo yo, entonces serán folklore.

—Eso es discutible, Albérico. Como es discutible, inclusive, el grado de folklórico que has alcanzado vos mismo con tus composiciones... En fin, no vale como polémica. Recuerdo una vez una opinión de Wálido Belloso que, por ejemplo, me interesó como elemento de estudio: decía él que la música del litoral tiene para el adaptador, para el estu-



CHOLO AGUIRRE, SEGUN ALBERICO MANSILLA, SU REPERTORIO ES DE "LOS MEJORCITOS ENTRE LOS INTERPRETES DEL LITORAL".

dioso, posibilidades de universalidad muy notorias, entre otras cosas porque sus ritmos son los más adecuados para producir las posteriores obras que permitan el baile por parejas y enlazados los danzarines. ¿Creés vos en la verdad de este concepto y en lo feliz de su utilización así?

—Pienso que la música del litoral, como folklore o como vivencia, como quieras, tiene grandes posibilidades de perdurar, sobre todo una vez pasado este reverdecer nativista. Convento con Belloso en que la forma musical del chamamé es más "universal" que muchos de los otros géneros folklóricos...

—Y decime... ¿deben desterrarse las canciones "cómicás" o "humorísticas" del género litoraleño?

—Bueno: el pueblo tiene su humor, que válidamente, puede llevarse a la canción. Pero de allí a decir sandeces para vender mucho haciendo reír a la gente, hay mucho trecho. El hombre del litoral —el correntino—, puede ser humorista, pero de ninguna manera es "cómico". Lo lamentable es que muchos autores e intérpretes no lo entienden así. Y peor aún, que algunas grabadoras exhiben cierto número de chamamés "cómicós" a los cantantes...

—Se está haciendo tarde, viejo. Qué te parece, a propósito... ¿Qué intérpretes litoraleños valiosos hay en el panorama...?

—Bueno, no es un juicio, siempre cuestionable, sino mis preferencias. El recuerdo de Montiel el bandonista de Cocomarola, Pedro Pascasio Enriquez... De los cantantes "típicos", Roberto Galarza, Márquez, Luján, Vera-Lu-

nero... y los nuevos, muy importante: Los Cuimbaç.

—¿Y Ramona...?

—Ramona Galarza, ¿qué decirte! Llevó el Litoral a todos los rincones del país. Creo que es la voz femenina más privilegiada del país, actualmente...

—No seas injusto. Hay una Carmen Guzmán que no lo merece...

—De acuerdo. Pero una cosa es la voz... y otra la forma de cantar. Otros... Bueno, Cholo Aguirre es un hermano mío por ello no puedo decir cuánto lo admiro como autor y cantante... Y la lista sigue...

—¿Nos vamos?

—Vámonos.

Nos levantamos.

—¿Te gusta el Paraná como tema de composición?

Se sonríe.

—El Paraná, lo mismo que la selva y los camalotes, es ahora el tema obligado de quien no conoce el litoral. El Paraná es al litoral lo que el adulterio al tango. Sólo que tal vez sea éste un tema más conocido que aquél.

—Che, se me ocurre una cosa.

—¿Qué?

—Publicar esta charla en FOLKLORE.

—¿Formidable! (Piensa). Pero un agregado para cerrar la charla, en tal caso.

—¿Cuál?

—Decir que la revista FOLKLORE está en deuda con lo más típico del litoral. Cocomarola, Montiel y tantos otros deben ser acreedores al gran público del país mediante esa revista. Se lo merecen ellos y el auténtico chamamé.

Y nos despedimos.

NUESTRAS CANCIONES

UNICA

Unica tú
en mi existencia, al fin,
golpeada por mil vientos.
Unica tú
porque supiste ser
canción y rosa y beso.
Unica tú
por tu resignación
por tu honda fe en mi amor
y en mí...
Porque no sé olvidar
que en el instante gris
me amaste más y más.
Unica tú
pequeña y tibia hoy,
graciosa y tibia siempre...
Dulce rumor
con aires de la flor
que a mí me gusta más.
Unica tú
aquí en mi corazón
que sólo en ti logré
la sed calmar.
Unica tú
aquí en mi corazón
y para siempre o más.

De PEREZ PRECHI
y MAJUL

GUARANIA

LA CHAMARRITA

CHAMARRITA
(Danza del Litoral)

La chamarrita señores,
tiene boca y sabe hablar,
dice que nació Entrerriana
la hermosa flor litoral.

Y si no indagale a Ruiz,
que ése te lo va a explicar
si tiene lana el peludo,
y si vuelve el aguará.

Lará, lará, lará, lalá,
lará, lará, lará, lalá,
viva Entre Ríos el suelo,
de Urquiza mi general.

Pa cantar la chamarrita,
se necesita en la voz,
un gustito a montoneras
a lanza, poncho y facón.

Chamarrita, chamarrita,
te supiste aquerenciar
con totorales y esteros,
y el verde del saucedal.

Lará, lará, lará, lalá,
lará, lará, lará, lalá,
viva Entre Ríos el suelo
de Urquiza mi general.

Una noche en que la luna,
besando estaba el juncal
me nació esta chamarrita,
pa alegrar mi soledad.

La chamarrita señores,
no se baila por bailar
nación en rueda de fogones
y es danza tradicional.

Lará, lará, lará, lalá,
lará, lará, lará, lalá,
viva Entre Ríos el suelo
de Urquiza mi general.

Letra y música de
ANIBAL SAMPAYO

CAMPANITA DE SANTO DOMINGO

V A L S

Campanita de Santo Domingo,
¡qué nostalgia me traes al sonar!
Cuántas veces tu son yo he esperado
anhelante por verla pasar.
Se marchó, tú la llamas como antes
y yo ni un instante la puedo olvidar.

Campanita... ¿te acuerdas? ¡Qué dulce mirar,
qué radiante y hermosa solía llegar!
Que al juntar sus manitas divinas y orar,
otra virgen preciosa adornaba el altar.

Campanita... ¿te acuerdas del día fatal?
Cuando dipo con otro debía casar.
Sollozando me quiso tal vez expresar:
los humildes no deben amar.

Al partir me dejó su mantilla
empapada de llanto y amor.
Yo besé, campanita, sus manos
inundadas de extraño color.
Desde entonces tu son me entristece;
tal vez si enmudeces, se alivia el dolor.

Letra de RAFAEL ARANCIBIA LABORDA

CASAS MAS... CASAS MENOS

CHACARERA

I parte

Buenos Aires tierra hermosa,
Nueva York grandioso pago.
¡Casas más... casas menos!...
¡Igualito a mi Santiago!

En Italia está la Gina,
En USA la Marilyn.
En Santiago está mi Juana,
vive cerca de Mallín.

El avión qué cosa buena
cuando se anda con apuro.
Claro que en carro con mulas
también llega y es seguro.

(Aura)

Lara, lara, etc.
Lara, lara, etc.
¡Casas más... casas menos!
¡Igualito a mi Santiago!

(Aura)

En la pesca todo vale:
la ballena, el bacalao;
Los de 0,20 y los 0,30
del río Dulce y el Salao.

Son el Dulce y el Salado
nuestros ríos santiagueños,
como el Eufrates y el Tigris,
ríos mesopotámicos.

De regreso por Los Andes,
incendiados de alborada,
reviví mis años changos
en las lomas coloradas.

(Ahura)

Buenos Aires tierra hermosa,
Nueva York grandioso pago.
¡Casas más... casas menos!...
¡Igualito a mi Santiago!

Letra y música de los
HERMANOS ABALOS

LA YAPITA

BAILECITO

I parte

Lirio es tu mirar
lagrimita
del amor señoray
quebradeñita.
Ya me voy pa Jujuy
mi vidita;
llevaré el dulzor
de tu boquita.

Chirlera de amor
puesteñita
caja y corazón
Chayan al partir.

Teí de dar si querís
la yapita;
no lloris linda flor
quebradeñita.

II parte

Soledad del querer
berbenita,
Yaraví del penar
prenda alhajita.

Viditay señoray
tan churita
chunquitay
amancay
cunumisita.

Chirlera de amor
puesteñita
caja y corazón
Chayan al partir

Teí de dar si querís
la yapita;
no lloris linda flor
quebradeñita.

Letra de JOAQUIN BURGOS
Música de NICOLAS V. LAMADRID

LA REFRANERA

I

(Tengo un vino de tres hojas (1)
Bis (y otro de orujo y melesca (2)
(que hacen dar vueltas la cúa (3)
Bis (en subiendo a la cabeza.

Buen vino hace buena sangre
—me dijo una viñadora—,
yo tomo p'ahogar las penas;
mis penas son nadadoras.

(Estríbillo)

Canta mi refranera coplera
de tu rimero el envero,
esa musa vinera pueblera
de troveros vifateros.

GUECA

Aura

La canción de los juglares
de los cuyanos vifales.

II

(Qué es eso que llaman agua
Bis (descolorida y sin gusto.
(Dicen que es para las gúagüas (4)
(y las mujeres con susto.

La amistad es vino nuevo;
ser amigo es vino viejo.
(Para sentirles el gusto
Bis (hay que aguardar algún tiempo.

(Estríbillo, Bis)

Letra y música de DARDO FELIX PALORMA



LR2 RADIO ARGENTINA
DE BUENOS AIRES

AQUI!!

LR2 RADIO
ARGENTINA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.argentina.com.ar

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

BARBARA MUGICA, OSCAR ROVITO Y... NUESTRAS DANZAS



BARBARA MUGICA Y OSCAR ROVITO
JUNTOS EN LA VIDA, JUNTOS EN EL TEATRO.
JUNTOS TAMBIEN... ¡BAILANDO CHACARERAS!

Jóvenes y entusiastas.

Juntos caminan por la vida. Un hogar los une. Pero también una vocación similar logra a veces prolongar esa unión en un escenario.

Barbara Mugica y Oscar Rovito representan en el Teatro "Pabellón de las Rosas" —Avenida Libertador y Tagle— la obra de Patricio Sosa, "Amero". El lector se preguntará: —¿Qué relación tiene "Amero" con FOLKLORE?

Es una pieza teatral que trata un problema argentino. La acción transcurre en Santiago del Estero a principios de siglo.

La sequía y su secuela de inconvenientes que acarrea a los lugareños constituye el eje alrededor del cual gira todo el engranaje de esta obra que pertenece al escritor Patricio Sosa, autor, por otra parte, junto a Víctor Ledesma, de la zamba "La última".

Este espectáculo, montado sobre escenarios naturales, cuenta con el aporte de la música y las danzas nativas argentinas.

Los Arrieros del Ambato es un conjunto que tiene a su cargo la interpretación de diversas canciones. Y en los bailes folklóricos se lucen los mismos actores del elenco.

Como es lógico suponer, Bárbara Mugica y Oscar Rovito se revelan como excelentes bailarines de nuestras danzas.

Por eso resulta interesante ver "Amero". Para comprobar los valores de la pieza teatral y además para aplaudir a los nuevos cultores que han ganado nuestras danzas.

EL ARTE Y LA MUJER



MARIA DE LA CONCEPCION DE RAMIREZ Y MARTA AMOR MUÑOZ, DOS "ESTUDIOSAS" QUE VIAJAN A EUROPA...

Becadas por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y con el auspicio del Fondo Nacional de Artes y Letras, del Consejo de Cultura, Comisión Nacional Argentina por la UNESCO y Ministerio de

Relaciones Exteriores y Culto, las profesoras Marta Amor Muñoz y María de la Concepción R. de Ramírez, realizarán trabajos de investigación folklórica y documentación artística en España, Francia, Italia y Alemania.

La señorita Muñoz es profesora nacional de letras, danzas clásicas y folklóricas argentinas, egresada de la carrera de folklore de la Facultad de Filosofía y Letras y actualmente ocupa, entre otras, la cátedra de folklore en la Escuela Nacional de Danzas.

En el campo artístico se desempeña como coreógrafa en espectáculos de la Dirección Nacional de Cultura y de televisión, en que cabe destacar el ciclo "Sintonía mundial" con la orquesta de Waldo de los Ríos y la presentación de los ballets "Suite sudamericana", "Salamanca" y "Panorama argentino" sobre música del nombrado compositor.

La señora de Ramírez es egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes y, además de su actividad como docente, es autora de obras de teatro para niños y escenógrafa de espectáculos oficiales y privados, actividad que ha desempeñado intensamente en el campo folklórico con la compañía de Ariel Ramírez.

Durante el año 1962 ha recibido tres premios a la mejor escenografía otorgados por la Asociación Argentina de Críticos, Fundación Helena Rubinstein y Servicio Teatral.

ARIEL RAMIREZ EN MONTEVIDEO



JAIME TORRES
EXIMIO CHARANGUISTA QUE INTEGRARÁ LA COMPANIA DE FOLKLORE DE ARIEL RAMIREZ.

Cumplida su presentación en el Canal 9 en el programa "LA PULPERIA DE MANDINGA", la Compañía de Folklore ARIEL RAMIREZ inició una "tournee" por la vecina República del URUGUAY. Integran este elenco veinte figuras de relieve en el panorama nacional de la danza, la canción e instrumental. Destacamos los nombres del cantor jujeño LEANDRO OCAMPO, el charanguista JAIME TORRES y los bailarines ALBERTO BARRIENTOS, ISABEL OSUNA, VICTOR GABRIEL NIETO e INES CUELLO. A partir de esta gira se incorporan a la Compañía los integrantes de un nuevo y valioso conjunto de cantores salteños: LAS VOCES DEL MONTE, que ya tienen destacada actuación en el Canal 13.

ARIEL RAMIREZ fundó su Compañía en Montevideo en 1955. Debutó en ese año en el TEATRO SODRE de aquella ciudad y es en esta misma sala, la primera del URUGUAY, donde inició su nueva temporada.

Aparte de las figuras ya nombradas y que acompañan desde hace algunos años a ARIEL RAMIREZ, a la Compañía han sido incorporados los artistas del CONJUNTO PROVINCIAL DE FOLKLORE de SANTA FE, también creado por el mencionado maestro. Cuando en julio del año anterior tuvo que interrumpir su obra al frente de este Conjunto, el noventa y cinco por ciento de sus integrantes renunciaron para seguir en la vía profesional la línea folklórica tradicional que RAMIREZ imprime a sus espectáculos.

El elenco está completado con el acordeonista correntino RAULITO BARBOA, gran intérprete del chamamé, la escenógrafa e iluminadora MARIA DE LA CONCEPCION RAMIREZ, que obtuvo cuatro premios en la temporada pasada, y la distinguida profesora NELLY RAMICONE, que actuará como asesora de ARIEL RAMIREZ.

LA COMPANIA DE FOLKLORE ARIEL RAMIREZ ha obtenido el auspicio económico del FONDO NACIONAL DE LAS ARTES.



LOS SERRANOS, EL CONJUNTO URUGUAYO QUE MAS SE DESTACARA EN 1962, HA TERMINADO DE GRABAR UN DISCO DE LARGA DURACION PARA EL SELLO ANTAR.

EXITO DE "DISCOMETRO MUNDIAL"



RAMONA GALARZA FRENTE A LOS MICROFONOS DE C X 14 EL ESPECTADOR, RESPONDIENDO A LAS PREGUNTAS QUE LE FORMULA ALBERTO MARAVI, POR "DISCOMETRO MUNDIAL".

Extraordinaria repercusión tuvo en la vecina orilla del Uruguay, la realización del "Gran Show Anual del Disco" por CX 14 Radio El Espectador de Montevideo, en cuyo transcurso se entregó el "Discómetro de oro" del diario "La Mañana" a los intérpretes argentinos que

más se destacaron en Uruguay.

Dos artistas argentinos se adjudicaron el codiciado trofeo. Horacio Guarani como el mejor "solista folklórico" y Ramona Galarza en su condición de "revelación femenina". La obra y consagración de la "Buenos Aires" estuvo presente

en la brillante fiesta. En cambio, Guarani se vio imposibilitado de concurrir, pues se encuentra en Mar del Plata.

Felicitaciones al inquieto Alberto Maravi, nervio y motor de una realización que culminó con el más franco de los éxitos.

EL MUNDO DEL DISCO

Por RENE DE RETTORE

Soñando con los CANTORES DE QUILLA HUASI

Lastra - Valles - Palmer - Nuñez

PHILIPS P.13960.L 33 rpm.

FAZ "A"

1. Zamba de abril, zamba (Chango Rodríguez)
2. Mi culpa, litoraleña (O. Valles-R. Palmer)
3. La cimarrona, zamba (O. Valles-R. Palmer)
4. El alazán, canción (Atahualpa Yupanqui)
5. Pa'l comesarío, cueca (Ortiz Araya)
6. Recordemos, zamba (Raúl de la Torre)
7. Noches de carnaval, carnaval (Chango Rodríguez)

Por ser la primera oportunidad de comentar una placa con caciones de "Los Cantores de Quilla Huasi", hubiéramos preferido a esta novedad que el sello Philips nos ha entregado, otra más antigua (que al margen de la cuestión, la compañía está en deuda con nosotros). Ya que luego de su audición no creemos que sea del todo representativa.

Es notorio el arraigo que los "Cantores de la Casa de la Luna" tienen en el público oyente, y la importancia, por ende, que contraen al realizar una nueva serie de grabaciones.

Notamos una desviación de sus márgenes habituales. Ese repertorio que nos presentan, a nuestro juicio, nada tiene que ver con "Los Cantores de Quilla-Huasi" que conocíamos. Si bien presenta una faceta más amplia que en anteriores realizaciones (en el disco encontramos música del Litoral, Centro, Cuyo, etc.), la audición de las mismas no nos resulta convincente.

No estamos completamente seguros que la causa sea los propios artistas, pues bien pueden ser las obras que interpretan.

Analizamos el disco obra por obra y hemos concretado el siguiente criterio:

FAZ "A"

Zamba de abril: La obra es del Chango Rodríguez. No aporta en absoluto a pesar de la difusión y popularidad (escasa y momentánea) que tuvo. La versión es correcta, sin ambiciones desmedidas en su arreglo, en una palabra: está de acuerdo con el concepto de la obra.

Mi culpa: ¿Bolero o litoraleña? Los intérpretes, desconocidos. El solo de Palmer se nos hace "panchístico"

La cimarrona: Aquí levantan la puntería, y tanto la obra (nos sugiere un poco la "Zamba de la toldería") como la versión, suenan a "Los Cantores de Quilla-Huasi".

El alazán: Obra de singular belleza (su autor es Atahualpa Yupanqui) presenta una interpretación por una voz muy buena, pero el arreglo, que fue hecho por Carlos Santa María (que, dicho sea de paso, parece desaprovechado y postergado en el Canal 13).

FAZ "B"

1. Guitarrero, zamba (Carlos Di Fulvio)
2. Río de los pájaros, canción chamarrita (Aníbal Sampayo)
3. La amanecida, zamba (Lima Quintana-A.Gallo)
4. Virgen de Carrodilla, canción vendimial (H. Cuadros-P.Herrera)
5. El manantial, vals (Félix Blanco)
6. Mía, zamba (Oscar Valles)

Pa'l comesarío: Lo mejor de la faz. Se reencuentran en estilo, sabor, ritmo y riqueza interpretativa. Lo único que no nos convence es el recitado entre la primera y la segunda de la danza. Nos parece largo y sin fuerza, pero esto es secundario.

Recordemos: ¿Bolero o zamba? No lo comentamos.
Noches de carnaval: Otra canción del Chango Rodríguez que no nos entusiasma.

FAZ "B"

Guitarrero: Bien cantada con un acertado arreglo. La obra tiene material como para ser todo un éxito (por otra parte, parece que ha llegado a concretarse).

Río de los pájaros: Esta canción chamarrita (chamarrita es una danza de cierta zona de nuestra mesopotamia) está cantada con sabor cuyano.

La amanecida: Otra de las zambas que apuntan como un éxito, tiene en los intérpretes una versión a la manera de los Quilla-Huasi. A algunos podrá gustarles como a otros no. Lo importante es que realizan algo con valor.

Virgen de la Carrodilla: Canción propia del repertorio de estos artistas. Como es de suponer, su realización es como se esperaba, buena.

El manantial: Como vals es interesante su inclusión. Como obra en sí, nada nos dice.

Mía: Luego de un recitado "cremoso" comienza la canción (en tiempo de zamba), que nos hace asistir a un Oscar Valles desconocido (como autor). Aquí no demuestra ser el creador de "La compañera", "Zamba de la toldería", "Zamba porteña" y otras tantas que ratifican su real valor.

En fin, creemos que el propio Valles superará esta obra y nos entregará un material de mejor factura.

En resumen: Artísticamente preferimos a "Los Cantores de Quilla Huasi" de "El encuentro", "Pa'l comesarío", "Quilla, juera y a las empanadas", "Zamba de la toldería", "Zamba porteña", "Zamba de la toldería".

La presentación está desubicada. Más, no está acorde con la jerarquía de los intérpretes.

TABLA DE LA POPULARIDAD

- 19 **GUITARRERO** (zamba de Carlos Di Fulvio).
Horacio Guarany (Phillips); Los Vallistos (Dyma);
Los de Salta (H y R); Los Serranos (Antar); Los
Tucu Tucu (RCA Victor); Los Quilla Huasi
(Phillips).
- 29 **LA AMANECIDA** (zamba de Mario Arnedo Gallo
y Lima Quintana).
Ariel Ramirez (Phillips); Los Huanca Huá (Odeón);
Los Quilla Huasi (Phillips).
- 39 **TRAGO DE SOMBRA** (zamba de Jaime Dávalos y
Eduardo Falú).
Los Fronterizos (Phillips); Los de Salta (Phillips);
Los Changos de Añatuya (Odeón); Eduardo Falú
(Phillips).
- 49 **ZAMBA DE ABRIL** (zamba de Carlota Villafañe
y el Chango Rodríguez).
Los Quilla Huasi (Phillips); Jorge Cafrune (H y
R); Chango Rodríguez (Phillips); Los de Córdoba
(Music Hall); Los Vallistos (Dyma).
- 59 **SAPO CANCIONERO** (zamba de Chagra y Toledo).
Los de Salta (Phillips); Julio Molina Cabral (Mu-
sic Hall); Carlos Vega Pereda (Music Hall); Los
Cantores de la Huella (Opus); Los Serranos
(Antar).
- 69 **CHACARERA DEL 55** (chacarera de los Hermanos
Núñez).
Los Andariegos (Tonodic); Alma García (Colum-
bia); Las Voces del Huayra (Columbia); Los Nom-
bradores (Columbia); Jorge Sobral (Disc-Jockey).
- 79 **NINORHUPA** (canción de cuna de Mansilla y Ro-
mero Maciel).
Los Tucu Tucu (Odeón); Ramona Galarza (Odeón).
- 89 **A UNA NOVIA** (canción de Juan Carlos Mareco
y Alfredo Alfonso).
Los Quilla Huasi (Phillips); Juan Carlos Mareco
(Music Hall).
- 99 **NOCHES ISLEÑAS** (canción de Pedro Sánchez).
Ramona Galarza (Odeón); Los Fronterizos (Phi-
lips).
- 10 **LA ATARDECIDA** (zamba de Eduardo Falú y Ma-
nuel Castilla).
Los Fronterizos (Phillips); Los Cantores del Alba
(Music Hall); Eduardo Falú (TK); Los Chilicotes
(Odeón).



EL REGALO DE
DISCOS

PHILIPS

\$ 315.-

1^{er} DISCO PROMOCIONAL
FOLKLORICO EN LA ARGENTINA

CON TODOS
SUS FAVORITOS

P-13958-L

LOS FRONTERIZOS

LA ATARDECIDA - GUITARRA DE MEDIANOCHE

EDUARDO FALU

LA NOSTALGIOSA - CUANDO SE DICE ADIOS

LOS DE SALTA

SAPO CANCIONERO - TRAGO DE SOMBRA

HORACIO GUARANY

DE SIMOCA - GUITARRERO

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

LA ROMANTICA - SIEMBRA DE AMOR

CHANGO RODRIGUEZ

ZAMBA DE ABRIL

ARIEL RAMIREZ

LA COMPASERA



SOLICITELO EN SU CASA DE MUSICA
AMIGA DESDE EL 15 DE DICIEMBRE

SELECCION DE ZAMBAS

ZAMBA DEL TIEMPO LEJOS

Z A M B A

Cuando la tarde se va
y el camino del cerro subimos los dos,
siento tristeza al pensar que no volverás,
que no volverás...

Por el arroyo tu voz
saltarina en las piedras parece decir:
llévame siempre hacia el mar
donde morirá, donde morirá...

En la arboleda se ve
tu silueta en las sombras, al amor de ayer,
juega en la fronda la luz
del atardecer, del atardecer...

Luego se vuelve hacia mí
en el aire se pierde para no volver
hasta marchitar.
como una hoja que fue del cerro hacia el mar

Y por las noches te canta
un coro de ranas en la inmensidad,
quiero que vuelvas a mí
para retardar el amanecer,
porque la luna está en tí
en la soledad de nuestro querer.

Letra y música de
MARTIN MIGUEL DAVALOS

¡ACHALAY... MI MAMA!

(QUE LINDA... MI MAMA)

Z A M B A

I

Después de muchos caminos
rodando la tierra con mi soledad,
bis (vuelvo y la encuentro a mi madre,
(vestirse de fiesta al verme llegar.

Siempre las mismas caricias,
prendidas las manos junto al delantal
bis (como apretando la vida
(que ya con los años se quiere escapar.

Querencia... mi dulce querencia...
llévense los vientos con toda la voz,
bis (allí no anidan ausencias...
(¡Qué linda achalay... mi mamá!, qué
[puro su amor.

II

Hay un rayito de luna
que en su cabellera se vino a dormir.
bis (Así me siento a su lado,
(benditas sus canas, qué bello es vivir.

Cantos y versos le traigo
en forma de zambas; quisiera llorar...
bis (De nuevo me hallo en el pago,
(ya sale mi madre, me viene a esperar.

Letra y música de **ANGEL LINARES**

¡SÁLVAME...!

Z A M B A

Vivo porque pienso, que tuya es mi vida,
que tuyo es mi corazón.
Sálvame... Sálvame...
Brindándome de nuevo tu cariño;
Sálvame... Sálvame...
Que sólo con tu amor seré dichoso.
En capullos rojos florece mi sangre,
cuando pienso en tu mirar...
Y es como una canción
que escucho cuando evoco tu sonrisa.
Sólo en mi corazón
tu nombre está grabado para siempre.

Fui hasta el río triste a calmar mi pena.
Y desde su orilla vi,
que como bendición,
reflejaba tu imagen en su seno.
Pero el milagro fue

fugaz como una estrella que agoniza.
Si la vida quiso que te conociera,
por qué no he de verte más.
No puedo consentir
que andemos por el mundo separados.
Sólo en mi corazón
tu nombre está grabado para siempre.

Estríbillo

Quisiera con mi canto
llegar donde tú estás, para decirte:
Sálvame... Sálvame...
Escucha mi canción enamorada.
Sálvame... Sálvame...
Y acude a este llamado de mi alma.

Original de **WALDO BELLOSO**

ZAMBA CORRENTINA

Z A M B A

Corrientes, novia azul del Paraná,
aquí te canto esta zamba,

bis (y siento que tu luz de greda litoral
(rebalsa el corazón del lapachar.

Heroica tierra de agua torrencial,
el nervio de las tacuaras

bis (levanta tu verdor, tu sueño vegetal
(fendido en los esteros de Iberá.

Lavalle te llevó hasta Famaillá,
tus lanzas fueron su gloria,

bis (el correntino fue amante y payador
(soldado de la guerra y el amor.

Santuario de la Virgen de Itatí,
las arpas tu canto tején

bis (con brumas de ilusión sonoro ñanduti,
(leyendas de tu pueblo guaraní.

Con tu sangre patriarcal
guerreras lanzas florecen,

bis (por eso esta zamba nombra
(tu heroica tierra, Corrientes.

Letra de JAIME DAVALOS

Música de ERNESTO CABEZA

LA SANLORENCEÑA

ZAMBA CUECA

Bajo del sauce llorón
del ciego Nicolás,
pisan las chacareras
las polvaredas del Carnaval.

Bombos en mi corazón,
yo siento retumbar,
carpas de San Lorenzo
blanqueando lienzo pa' Carnaval.

Estríbillo

¡Cuidate, sanlorenceña!,
que el duende del manantial,
sale a probar fortuna
bajo la luna del Carnaval.
Guarda!... que todita la Salamanca
se desbarranca pa'l Carnaval.

Gaúcho con su redomón,
sale el Diabolo a pasear,
y con ají quitucho
carga el cartucho pa' Carnaval.

Sangre de sol y maíz,
baja del temporal,
la chicha corajuda,
fuerte y pulsuda pa'l Carnaval.

Letra y música de JAIME DAVALOS

TIERRA SALTEÑA

Z A M B A

I

Como el río que pasa y no vuelve,
como el camino que lejos se pierde
así mi vida se ha de perder.

bis (Ay, mi Salta querida,
(ya nunca más te voy a volver a ver.

Siento que mi vida se va apagando
lejos estoy de tus montes,
del rancho en que yo he vivido de chango.

bis (Todo está lejos de mí,
(quisiera contigo poderme reunir.

Cobijame en tus entrañas
tierra salteña porque

bis (quiero morir en tu suelo,
(sentirme yo dueño de tu soledad.

II

Cuando te nombro, ay Salta querida,
siento en mi pecho un profundo dolor
de saber que ya jamás he de verte.
Moriré sin tu adiós,
ay, tierra salteña, pa' siempre me voy.

Sobre mi espalda ya pesan los años
del duro andar por los campos.
A ti te canto, mi tierra nortaña,
esta tu canción,
con mi alma salteña de chango cantor.

Cobijame en tus entrañas
tierra salteña porque

bis (quiero morir en tu suelo,
(sentirme yo dueño de tu soledad.

Letra y música de
MIGUEL ALFREDO SARAVIA



JAIIME DÁVALOS

LLEGO, VIO Y VENCIO

Una nota de LEON BENAR

Allá por el mes de junio de 1959, "huvoneábamos" en la imprenta Colombo, al 500 de Hortiguera, entrance de publicar algún libro, cuando vimos un hombre que, con su cortaplumas, hurgaba ahincadamente sobre unos trozos de dura madera, como queriendo hacer decir algo a las vetas rojizas. Ismael Colombo —el noble artesano y escritor, artista tipógrafo, de cuyas manos salió la primera edición de "Don Segundo Sombra"— nos presentó a Jaime. Al rato habíamos entrado en confianza, con la llaneza de ese corazón abierto que lo hace tan fácil a la amistad entrañable.

Jaime Dávalos se había convertido de golpe en... ¡xilógrafo! Nunca había tallado una madera para convertirla en taco de imprimir, pero cuando lo hizo, pareció que siempre lo hubiera estado haciendo... Ponía tanto fervor en las viñetas que tallaba —una guitarra, un ave...— que conseguía darles una pureza particular, una gracia inocente. Así, pues, con esas viñetas, y un magnífico dibujo en la tapa, de Carlos Alonso, apareció en el mismo año —1959— su libro de entonces: "Coplas y canciones".

Nos largamos a charlar, apoyados en las me-

sas ennoblecidas por el trajín imprentero. Se nos presentó, entonces, como siempre: campesano, en mangas de camisa, ancho el pecho, torazo, jugueteándole la risa en la comisura de los labios, hasta corrérsele a la barbita de chivato, ralona y de un rubio desvaído... Se dejaba crecer atrás un tanto la melena con cierto aire de payador. La amplísima frente le daba soberanía al rostro ancho, soberbio y expresivo.

Así era, así es Jaime Dávalos. Porque el tiempo no ha hecho más que afirmarlo en sí mismo, acentuándole los rasgos de su autenticidad insobornable. El mismo hecho de tallar los tacos de madera para imprimir sus viñetas, demuestra que en todo quería poner amor, artesanía, para que la mano del artista acompañara a la voz, en una especie de materialización enamorada.

Allí nomás le inferimos el reportaje, con esa especie de vicio profesional periodístico, que lo hizo sonreír...

Empezó la confesión, lenta, algo desganada, pero se animó enseguida:

"Mi infancia —nos dijo— transcurrió en Cachi. En mi libro "Toro viene el río" recojo algunos recuerdos autobiográficos de entonces. Allí conocí no pocos tipos maravillosos; un renego zapatero, medio jorobado y pícaro, que hablaba como si tuviera clavos en los dientes, fue uno de ellos. El me introdujo en la Salamanca, me enseñó a hacer bailar los trompos y a tocar la flauta. Sabía cuentos y coplas, mentaba hechizos y brujerías. Otro tipo formidable era

"Sombrecito", un ángel (tal como el otro era el demonio). Ibamos con él a traer leña y a hartarnos de choclos y de fruta ajena. Ahora me estoy acordando también de un arriero, muy chinitero él, y siempre como metido en un sombrero grandote. Me llevaba a los carnavales. Me acuerdo también de "Chirolín" Díaz, juez de paz del pueblo de Cachi, que me llevaba de la mano como a un hijo. Y de "Icancho" Gómez, con el que éramos cumpas en un burro mañero..."

Los ojos verdes de Jaime —anchos de horizontes— se pueblan ahora de remota nostalgia, que quiere despejar con un esguince, para que no le sorprendan la ternura...

• DUENDE

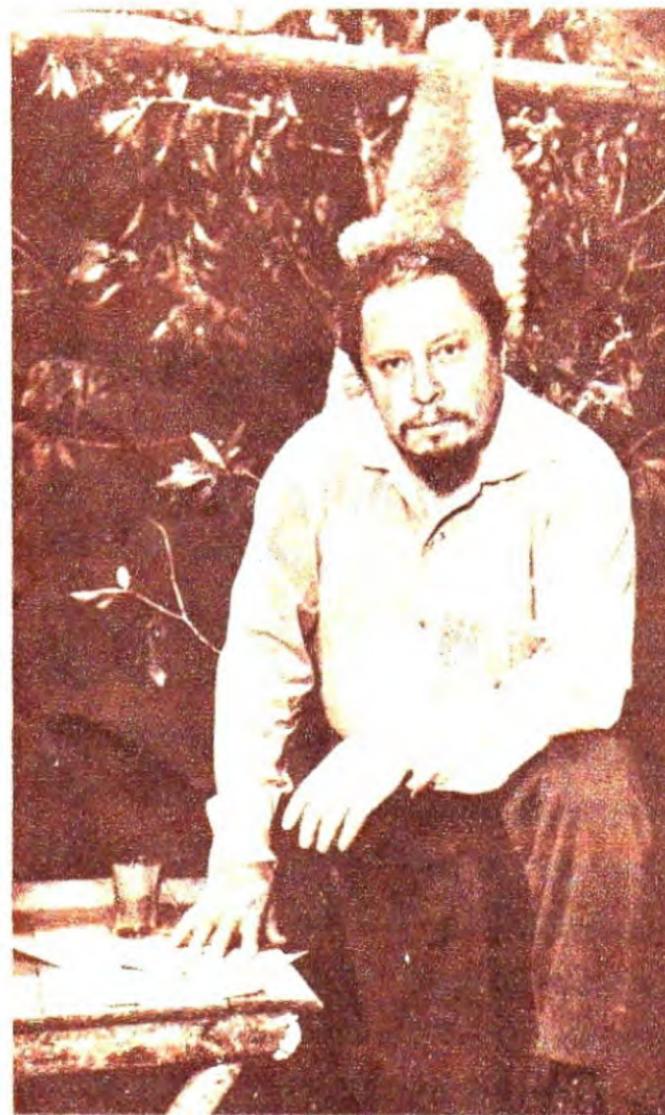
Jaime Dávalos tiene lo que se llama "duende", gracia natural, auténtico sentido poético. Canta, toca la caja, la guitarra, el charango y la armónica. "De niños —nos confesaba— me pasaba las noches enteras tocando la armónica en Cachi. La armónica es como un organito de bolsillo"...

Poeta, cantor, juglar, Dávalos tiene en sí mismo y en toda ocasión y sitió, una humanidad profunda y comunicativa, un queredor darse como hermano al hermano, en la aventura común de la vida. De ahí que no pueda pensárselo solemne ni estirado y que, en cambio, haya que imaginárselo siempre con los brazos abiertos, o brindando con un buen vaso de vino, en cuyo

• TEORIA DEL VINO

Erran "fiero" los que creen que a Jaime Dávalos se lo puede enervar en la definición estrecha de un brindis con "tintillo". Beber es, para él, rito que nada tiene que ver con el desafortado "macharse". "Chispearse" no es perder la línea, y Dávalos no la pierde nunca. Pero es, sí —como alguna vez nos lo ha confesado— algo así como un antiguo dios lo que alienta en un vaso de noble vino, y es también toda una tradición antiquísima —Grecia, Anacreonte...— lo que bebemos con él, lo que incorporamos a la sangre, para encendernos en un sentido de la cultura...

Antigua sangre es la de los Dávalos —con pergaminos y probanzas de nobleza— pero él



JAIIME DÁVALOS. —VENGO DEL RONCO TAMBOR DE LA LUNA...

JAIME DAVALOS

prefiere decirnos: "Yo no tengo árbol genealógico, sino viña genalógica"...

Volcado en un sentir entrañable y popular, él se siente maduro racimo de la viña común, la ancha viña nutrida por los jugos de la tierra, que da sabor y pasión a su canto...

● LA ROSA DE LOS VIENTOS

Jaime Dávalos ha publicado ya cuatro libros: "Rastro seco" (1947), "El nombrador" (1957), "Toro viene el río" (relatos, 1957) y "Coplas y canciones" (1959). Con ello basta para señalarlo como un valor auténtico en las letras argentinas. Pero la ancha difusión de su voz ha ido en cauces paralelos y más dilatados: los de la música. Así, sobre todo acompañando a la melodía de zambas del gran Eduardo Falú, la voz de Jaime Dávalos galopa a lomo de los cuatro vientos, hasta cubrir el país con su voz. Hermoso destino, por cierto. Y ojalá otros géneros de la canción popular —el tango, por ejemplo— sepan incorporar continuamente a poetas auténticos, que

son los que agrandan la sugestión de las palabras y llevan lejos su mensaje...

● MAS ALLA DEL FOLKLORE

"Zamba de la Candelaria", "Zamba de un triste", "Vidala del nombrador", "La nostálgica", "Tonada de un viejo amor", "La sanlorenceña", "Jangadero", "Trago de sombra"... ¿Con cuál de las composiciones de Dávalos —ya sea acompañando a músicas de otro autor o totalmente propias, como en el caso de "Jangadero"— nos quedaríamos?... La elección es difícil.

El binomio Falú-Dávalos es, realmente, perfecto. El propio Falú nos ha contado su modo de trabajar. Deja su melodía fijada en un grabador. Oyéndola una y otra vez, Jaime Dávalos ajusta a ella su letra. De tal modo, no hay que violentar palabras ni alterar acentos para que la expresión ajuste con más naturalidad y exactitud a la melodía. Y todo gana, así, en expresiva eficacia...

● TRIUNFOS

¿Es estrictamente folklore lo que hace Jaime Dávalos? Una vez más conviene aclarar conceptos. El folklore impone algunas condiciones ineludibles: autor anónimo y tradición oral. Tradición que se transmite de boca en boca; aun versos que alguna vez pudieron ser de alguien, pero que ahora se cantan sin saber a quién pertenecen. En ese sentido, lo que escribe Jaime no es, por supuesto, folklore —el folklore está hecho...— sino creación de proyección folklórica-literaria, vino nuevo madurado en viejos odres. Por eso, Dávalos puede permitirse —y lo hace— ciertas audacias metafóricas, cierto lujo expresivo que escapa a la inocencia desnuda del canto innominado. Aunque, para demostrar que en la voz anónima suele también darse lo mágico, lo profundo y extrañamente poético, el milagro de la Poesía, Jaime Dávalos suele entremezclar lo propio y lo anónimo, en comunión y continuación de la voz del pueblo. Y así, en "Vidala del nombrador", desarrolla algunas bellísimas coplas de Eduardo Falú y las va pegando en las coplas que va escribiendo para seguir adelante.

Desde "Zamba de la

Candelaria"

a "Trago de sombra",

sus poemas, en alas del canto,

cubren el país,

ennobleciendo

la canción popular. Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



LA TV MOSTRO SU DESBORDANTE PERSONALIDAD. EL POETA DE SALTA Y EL SEÑOR CARLOS BARRAZA, DIRECTOR ARTÍSTICO DE CANAL 7.

Soy el que pinta las uvas
y las vuelve a despintar.
Al árbol verde lo seco
y al seco lo hago brotar.

¿Puede pedirse mayor dignidad, mayor sentido mágico que el que se halla en esta copla de pueblo, de autor ignorado?

Jaime Dávalos —cuya aspiración es sentirse "buen vecino", confraternizador y generoso— vive su rica experiencia humana en toda la temperatura de la sangre. Hay que agradecerle que un poeta como él, sin hacerle remilgos al canto popular, sin el temor de achicar la lira, se haya metido, con el barro perfumado de una humanidad intensa, a modelar la letra de algunas zambas, vidalas o canciones, con las enamoradas manos con que el alfarero nativo da su ser a la forma naciente, hecha con arcilla del monte, olorosa de yuyos...

APRENDA POR CORREO



ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO.

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$... en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

"EL CANTO DEL VIENTO"

CAPITULO XIV

Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI

"Música que meciste mi alma dolorida. Acurrucado contra tu corazón, oigo el latido de la vida eterna..."

ROMAIN ROLLAND

La guitarra es como un extraño nido que suelta sus pájaros crepusculares cuando el aire se puebla de silencios y nostalgias. Andrés Segovia, prócer de la vihuela, dijo una vez que "la voz de la guitarra es escasa, pero llega lejos. Lejos... hacia lo hondo."

Esta definición, afirmada en la autoridad y el talento del Maestro, no ha sido aún superada, pues ha fijado en ella la línea exacta del destino superior del instrumento.

"Lejos... hacia lo hondo."

En nuestra amada tierra, los gauchos y paisanos, en tres siglos, limaron con la música de la guitarra sus ásperas aristas.

Hombres toscos, hechos a la ruda vida del campo, hombres de a caballo, con un mar de gramilla y pastizales abajo, y un par de constelaciones allá arriba, vivían en la soledad sin tener conciencia de ella. La soledad era un muro invisible que circundaba la existencia de los hombres. Era un mundo dentro del cual el paisano trajinaba, galopaba, amansaba potros, tropeaba hacienda, torteaba barro, como el hornero, para construir su hogar, sacaba tientos, recortaba caronas, y vivía sin sentir la pobreza como contrapeso, luciendo a veces algún platerío, "siquiera pa' que la luna le haga guiños al ombú..." a través de una rastra o un rebenque, o de unos estribos o de la media luna del freno.

Pero llegó la guitarra milagrera y andariega, a los galpones de las estancias, y a las pulperías. Y la guitarra le reveló al paisano el panorama exacto de su soledad. Fue el espejo de su alma y su paisaje. Y el paisano se acercó a la vihuela con todos los reclamos de su pudor, con inocente curiosidad de hombre sin miedo. Y el misterio



LA GUITARRA ES UN
EXTRAÑO NIDO QUE SUELTA
SUS PÁJAROS
CREPUSCULARES...

de la guitarra le donó un miedo nuevo, desconocido. Por eso llegó al instrumento usando la máxima delicadeza.

Sus manos, hechas al rigor del trabajo, se convirtieron en pequeños araditos de plata y seda para trazar sobre la guitarra la melga de una vidalita —semilla del tiempo—, y entonces fue comprendiendo que la soledad era una infinita voz destinada a traducir lo mejor de su espíritu, sus faenas, sus amores, sus recuerdos, su esperanza, su destino.

Y ya no pudo vivir sin la guitarra. Le cobró "la misma afición" que a su caballo, lo que ya es mucho decir.

Y en el correr del tiempo, la pampa se pobló de cánticos diversos.

Nacieron las trovas, los estilos, las cifras, las milongas; se adaptaron coplas, décimas, temas de danzas, hilachitas del Canto del Viento.

Y en las sierras, en la selva, en las hondas quebradas del Norte, la guitarra se desveló junto a las quenás de kollas y mestizos, se hermanó con el charango, dialogó con el arpa junto a los anchos ríos, fue revelando mundos de soledad al paisanaje de los cuatro rumbos de la Patria.

Es que "la voz de la guitarra es escasa, pero llega lejos. Lejos... hacia lo hondo."

Alguna vez he nombrado a Nazareno Ríos, uno de esos cantores que pasaron, elegidos por el Viento para juntar la trovas dispersas en la llanura.

Yo era muy niño cuando lo escuché, pero no he de olvidarlo, por la emoción que me produjo su canto y la lección que sembró en su andar. Tañía las cuerdas delicadamente. Y Nazareno Ríos era un gaucho. Cuando elevaba el tono de su voz en un estilo, lo apoyaba haciendo terceras en las bordonas, o breves arpeggios graves. De esta manera, su discurso resultaba equilibrado, honesto, cabal. Era como debe ser: un canto donde la conciencia y el sentimiento se consustanciaban, controlándose.

Muchos años después, un guitarrista me hizo evocar con mayor firmeza a aquel trovero de la pampa. Ese guitarrista fue Abel Fleury. La manera de tratar el modo y desarrollo de sus milongas me recordaron a Nazareno Ríos: aunque Fleury era más completo como instrumentista. Pero la sustancia siempre señaló a Fleury como sabedor de la Leyenda del Viento.



"FLEURY TOCABA, QUIZA, PARA UN GAUCHO INVISIBLE, ANONIMO Y ATENTO, QUE OIA EN LA PENUMBRA EL MENSAJE DE UNA GUITARRA CON DIGNIDAD..."



● "EL CANTO DEL VIENTO"

"HOMBRES DE
A CABALLO,
CON UN MAR
DE GRAMILLA Y
PASTIZALES
ABAJO Y
UN PAR DE
CONSTELA-
CIONES ALLA
ARRIBA..."



No se pueden tocar así porque sí las milongas de la llanura bonaerense. Es menester profundizar el misterio del paisaje, el silencio y el anhelo del paisano. Es necesario abordar el tema "confidencialmente" aunque haya mucha gente escuchándolo.

Juan Sebastián Bach, catedral de la verdad musical, decía: "Cuando toco, lo hago pensando que en la sala, anónimo y atento, me está escuchando un gran músico. Para ese gran músico doy mis cantatas".

Fleury, músico y, además, artista, tocaba sus predios ertollos, sus estilos y milongas, quizá para ese gaucho invisible, anónimo y atento, que oía en la penumbra el mensaje de una guitarra con dignidad. Por eso daba el paisaje en su música. Por eso traducía a su amado pago de Dolores; por eso andaban sus pericones y cifras aremando las noches de Tandil y Azul; por eso lo han visto los campos donde retozan el fiandú, los chajaes, las garzas y los flamencos, camino de Pringles, Tres Arroyos, Bahía, Puán, Trenque-Lauquen, por citar solamente algunos pagos sureños, pero sin olvidar países de nuestra América, ni Madrid, Valencia, Barcelona, Asturias, ni París, Lyon, ni Londres, ni Lisboa.

"Lejos... hacia lo hondo."

Actualmente, la velocidad no es "virtud" exclusiva de los aviones y los automóviles. También se ha ganado al mundo de la guitarra. Ha conseguido abaratar su mensaje. Pareciera que la guitarra, cuanto más se acerca al mundo escrito, más se aleja de la tierra y el misterio.

En nuestro país hay un buen número de mozos gui-

tarreros y guitarristas. Pero, desgraciadamente, prefieren —dada la época— ser cabeza de ratón en lugar de cola de león. Prefieren, y así lo demuestran día a día, ser los mejores entre los medicres, antes de ser los últimos entre los mejores.

El vibrato se está perdiendo. Las guitarras de ahora sueñan, no vibran. Y ese adminículo que llaman "la púa" es como una esponja de acero encargada de borrar el color del paisaje. Es decir, el paisaje del hombre, mirado, sentido y transmitido desde adentro.

No debe darse a mis palabras ningún sentido de animosidad contra nadie. Risse decía: "Hay leña que arde sin humo, cada cual quema su leña." Pienso que me asiste sólo el derecho de dolerme por el destino actual de un instrumento que fue emoción, placer y consuelo de gauchos y paisanos, que reveló en la pampa un mundo para entender y vencer el muro de soledad que aprisionaba al hombre.

Más de dos siglos de tradición y guitarra campean por la Patria. Es una herencia muy importante, y muy sagrada.

Nos desvelamos muchas veces por asuntos que no valen la pena. Bueno será que nuestros muchachos, enamorados del canto, entiendan alguna vez la importancia de desvelarse estudiando, meditando, buscando la manera de incorporarse como herederos de ese íntimo y preciado tesoro que esconde la guitarra argentina, esa guitarra cuya voz es escasa, pero que llega lejos.

"Lejos... hacia lo hondo."

(Continuará.)

- REPORTAJES
- NOTICIAS
- TANGO
- HUMOR
- FOLKLORE
- CINE
- DEPORTES

LS 6 RADIO DEL PUEBLO



**EN PERMANENTE
SUPERACION ARTISTICA**

**EN SU
NUEVA
ETAPA!**



RADIO BELGRANO

Y SU CADENA DE EMISORAS



EN LAS FINALES DEL
SENSACIONAL
CERTAMEN

“LAS NUEVAS VOCES 1963 PARA EL TANGO Y EL FOLKLORE”

que se irradia todos los lunes a las 22.35 por LR3 RADIO BELGRANO,
directamente del teatro Buenos Aires.

LT8 RADIO ROSARIO

de Rosario: Viernes 29 de
marzo, Semifinal. Sábado 30,
Final.

LT12 RADIO GENERAL MADARIAGA

de Paso de los Libres: Sába-
do 6 de abril, Final.

LV14 RADIO LA RIOJA

de La Rioja: Domingo 24 de
marzo, Final.

LU2 RADIO LA VOZ DE LA LIBERTAD

de Córdoba: Viernes 22 de
marzo, Semifinal. Sábado 23,
Final.

LT14 RADIO GENERAL URQUIZA

de Paraná: Domingo 31 de
marzo, Final.

LUI1 RADIO DEL NORTE

de Santiago del Estero. Do-
mingo 17 de marzo, Final.

LUI2 RADIO INDEPENDENCIA

de Tucumán. Viernes 15 de
marzo, Semifinal. Sábado 16,
Final.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

que tiene canal de insuflación. No sabemos si el canal es indígena. Posteriormente, y hasta hoy, se oyen en los Andes ésas y otras variantes. Nosotros hemos oído en Bolivia "pinkillo", "pinguillo" y "pinkulo".

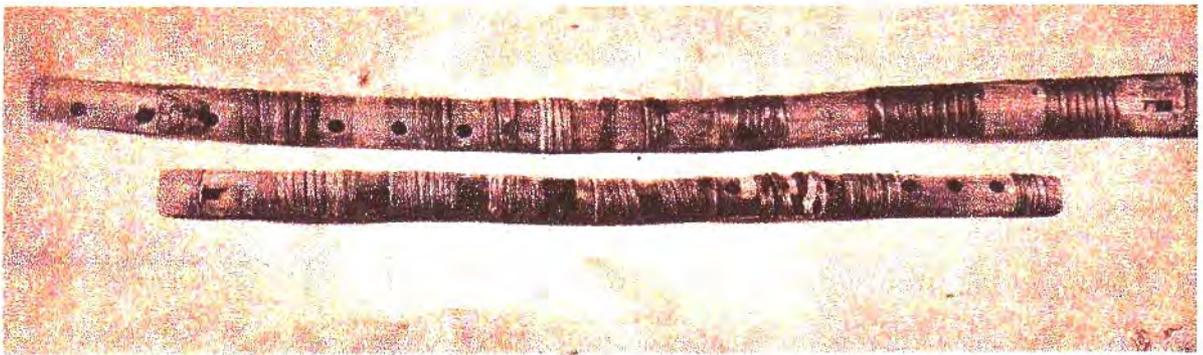
La voz "tarka" no aparece en los vocabularios antiguos. Puede ser que sea voz de un dialecto. Recién a mediados del siglo pasado la oye y reproduce Tschudi. Pero es voz popular. Hemos oído "charka" en Jujuy. Esta palabra y sus variantes se aplican a la flauta vertical y especialmente a la que tiene canal para el soplo. Las medianas y grandes flautas que no son de caña sino de una rama abierta a lo largo, vaciada y cerrada, reciben preferentemente el nombre de "tarkas"; y las gigantes se distinguen con el nombre de "tokoro" o "tukuru".

Pero lo concreto es que en el alto noroeste de la Argentina tenemos un instrumento de caña común llamado "pinkillo" o "tarka". Los de ramas son muy raros. Los pinkillos vienen de La Paz (Bolivia), donde se fabrican "en serie", y son artículo de comercio.

El pinkillo se hace con un tubo de caña cortado entre dos nudos y su largo es más o menos de unos treinta centímetros. Se prefieren tubos más bien gruesos. Desde la embocadura hasta la

la mitad del tubo se hace el agujero central; de ahí hacia el extremo, el espacio se divide en partes más o menos iguales. En rigor, no deben ser iguales, pero frente a los patrones o plantillas actuales, sin duda alterados, no podemos aplicar en detalle el criterio de nuestras escalas europeas. No sabemos con absoluta precisión cuáles fueron los intervalos exactos del indio; sin embargo, entendemos que sus oídos absorben sin molestia diferencias no del todo pequeñas. Los pinkillos comunes tienen seis agujeros sobre la misma línea superior y un agujero pequeño, cuadrado, cerca del extremo, desviado hacia la derecha. No sabemos para qué hacen este último agujero, pero si lo alcanza el meñique modifica un poco la altura del sonido. En los ejemplares grandes queda fuera del alcance de los dedos.

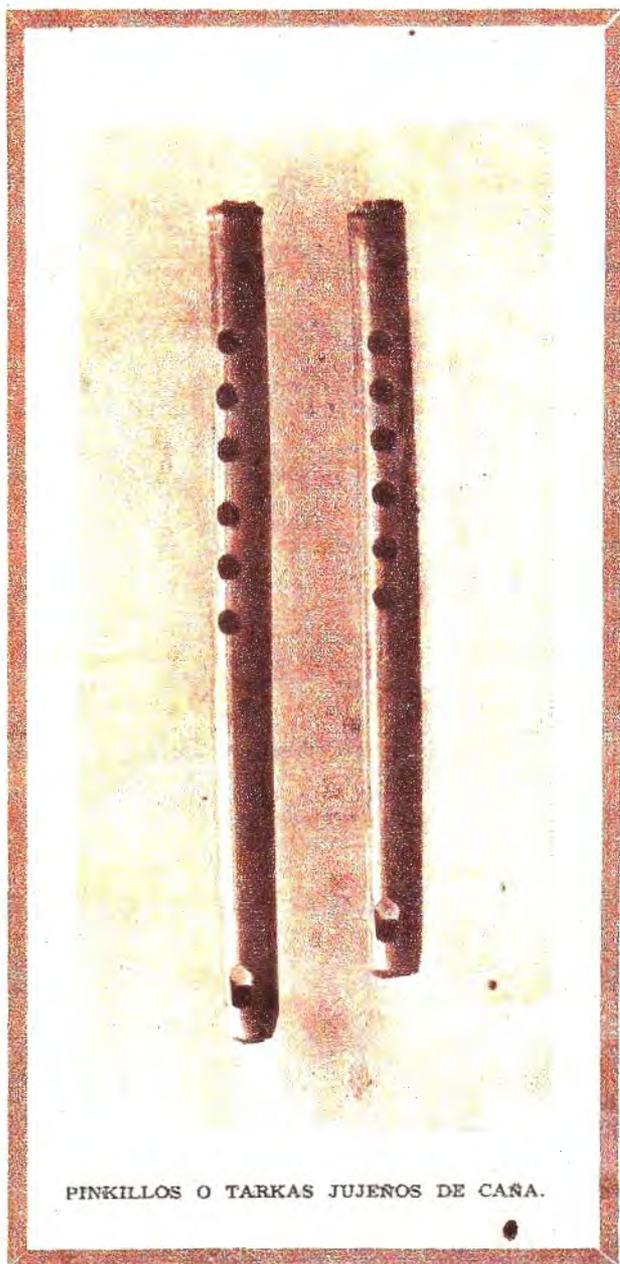
El canal de insuflación es del tipo más común: se corta la punta del tubo en bisel (en diagonal) y un taquito de madera se le pone como tapón de modo que quede arriba la hendidura que convierte el soplo en una cinta de viento. Un par de centímetros adelante se abre un agujero rectangular y el borde que se enfrenta con la cinta de viento está afilado precisamente para cortar la corriente y crear el sonido. Ob-



TARKAS DE RAMA DE AREOL ABIERTA A LO LARGO, EXCAVADA, Y UNIDAS AMBAS MITADES CON NERVIOS SUELEN APARECER EN JUJUY.

punta contraria se arranca una fina tirilla de corteza y esa línea es atravesada por cinco o seis marcas; en cada cruce se perfora un agujero, pero nosotros creemos que no hay ningún agujero o intersticio en la perforación. Las diferencias entre los agujeros en estas flautas de fabricación comercial. Hay principios antiguos: en

sérvese el detalle en el dibujo que reproducimos. Y véase, en fin, en la fotografía, el aspecto general de estos sencillos instrumentos. El soplo y el juego de los dedos es igual al de los pinkillos comunes. Los pinkillos jujeños no son largos; unos treinta centímetros, como hemos dicho. Pero los



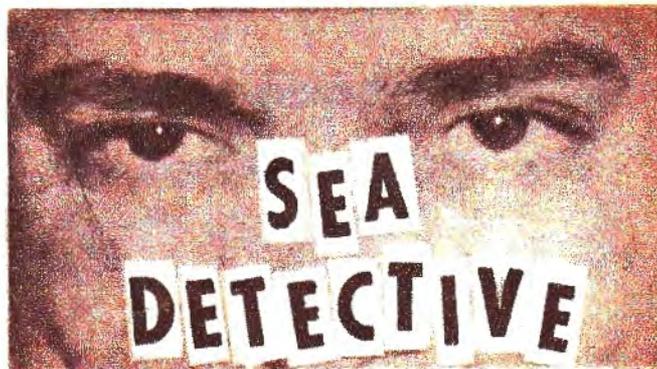
PINKILLOS O TARKAS JUJENOS DE CAÑA.

hemos hallado igualmente de caña, en Sucre, Bolivia, mucho más grandes, de más de sesenta centímetros. Los indígenas los llaman también pinkillos. En la misma región se encuentran las flautas gigantes de la misma especie, y las llaman "tokoro" o "tukuru". Miden cerca de un metro y veinte centímetros de largo y son tan anchas como el antebrazo. No pude ver cómo las tocaban. Me traje dos ejemplares; y debe haber sido cosa entrenada observar las vueltas que di para hacerlas sonar. Pues si ponía mis dedos en los seis agujeros el extremo del soplo quedaba ya muy alto y al intentar cerrar los labios en la embocadura no alcanzaba a cerrar los agujeros. Mucho tiempo después tuve

oportunidad de verlos en plena función. Faltaba un canal o tubito complementario de cera que se aplica a la embocadura y mediante una curva viene a la boca. El ejecutante hace este canal a su medida.

Hemos mencionado las tarkas de rama. También tienen seis agujeros y canal y su tubo mide más de medio metro. Se toma una rama, se divide a lo largo en dos mitades y se saca la pulpa hasta que las paredes queden debidamente afinadas. Se unen de nuevo las dos canaletas y se ajustan fuertemente con anillos de tendones para evitar el escape del aire. Véanse en la fotografía que reproducimos.

La música de la tarka o pinkillo jujeño es modesta. El instrumento tiene las mejores posibilidades, como la quena, pero los ejecutantes no las aprovechan. También tiene el pinkillo su repertorio tradicional. Para que se aprecie, damos aquí una melodía que me ofreció un flautista de Susques que hallé en San Antonio de los Cobres. La sonoridad del pinkillo es plena y agradable.



Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Capacítense para la más apasionante
y provechosa actividad. En EE. UU. el
85 % de los crímenes y delitos son
descubiertos por detectives particulares.

CURSOS POR CORRESPONDENCIA
Diagonal Norte 825 - 10º Piso, Cap.

Nombre y Apellido

Domicilio
Localidad No

Correspondencia
sin Membrete
Absoluto Reserva

RUMBOS PROVINCIANOS

Escribe JOSE RAMON LUNA

Si pudiésemos mirar el territorio de la República desde una perspectiva en que se nos presentara un mapa natural, observáramos a la provincia de Tucumán como una esmeralda engarzada en roca viva. Esmeralda reluciente cuyo color se encuentra marcado por la vegetación y cuyo brillo está proporcionado por las aguas. Al norte, los polvorientos caminos serranos que nos llevan a la salida hacia Salta. Al este, Santiago del Estero, paisaje hosco y árido en la zona limítrofe. Al sur y al oeste, Catamarca, fragosa de montañas que culminan en un zafiro gigantesco, marcado por la cresta del Nevado del Aconquija.

Tucumán. Todavía no se ha discriminado bien acerca de su nombre. Según algunos, viene del apelativo del cacique calchaquí que dominaba la zona cuando la llegada de los conquistadores. Según otros, es la traducción indígena de la expresión "Hasta aquí nomás", que dijeron los españoles cuando sintieron en ese vergel acabárseles las penurias que los traían agujerando desde la alta puna.

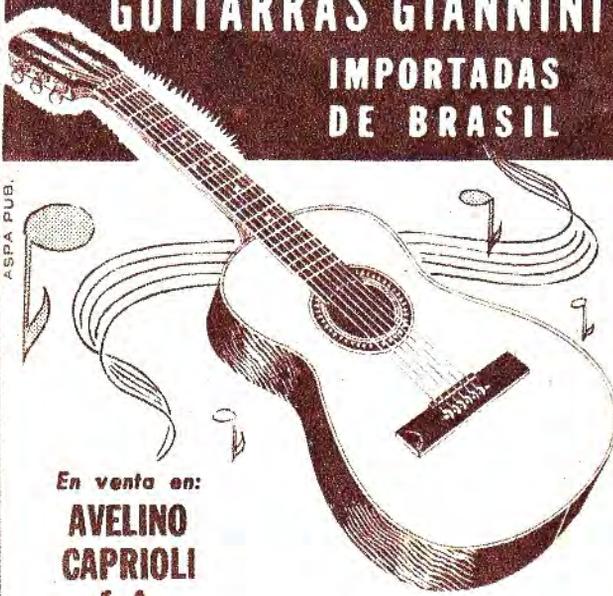
Varios sobrenombres tiene la provincia. Adán Qui-

roga sería quien le llamó "Edén de América". Sarmiento, más modesto pero igual de galante, la llamó "Jardín de la República". Luis Franco le llama "Mil y una noches en la naturaleza". Julio Aramburu ha dedicado un libro a la provincia de Tucumán y Atahualpa Yupanqui ha inspirado casi toda su producción en temas tucumanos en que están presentes el paisaje, el amor y las noches. Las noches tucumanas tienen un hechizo especial. Parece que el aire las saturará de un espíritu juvenil que se comunica al hombre. Vagabundear en las noches por calles y caminos es uno de los más gozosos placeres que el individuo puede experimentar frente a la naturaleza. El aire está oloroso de azahares y cuando no es el tiempo, los propios naranjales expelen el aroma de su follaje, que llega a los corazones poniéndolos en dulce estado de Gracia.

Y así, en estado de Gracia, es como se llevan a cabo las serenatas, canciones que florecen en la alta noche junto a los balcones o los portales de las viejas casonas tucumanas. Canciones que llegan desde las hondas lejanías del sueño hasta los oídos de la muchacha que despierta dulcemente mecida en las ondas musicales. Hermosa y romántica costumbre que la burocracia policial ha reducido hasta casi hacer desaparecer. Una canción en la noche no molesta a nadie. Y, mucho más, la canción dulce, melodiosa, como es la serenata que hace viajar del sueño al ensueño sin entrar casi nunca en la vigilia.

Hace años, andando en Tucumán, llegaba desde la oscuridad de una mitad de cuadra, la copla serenatera:

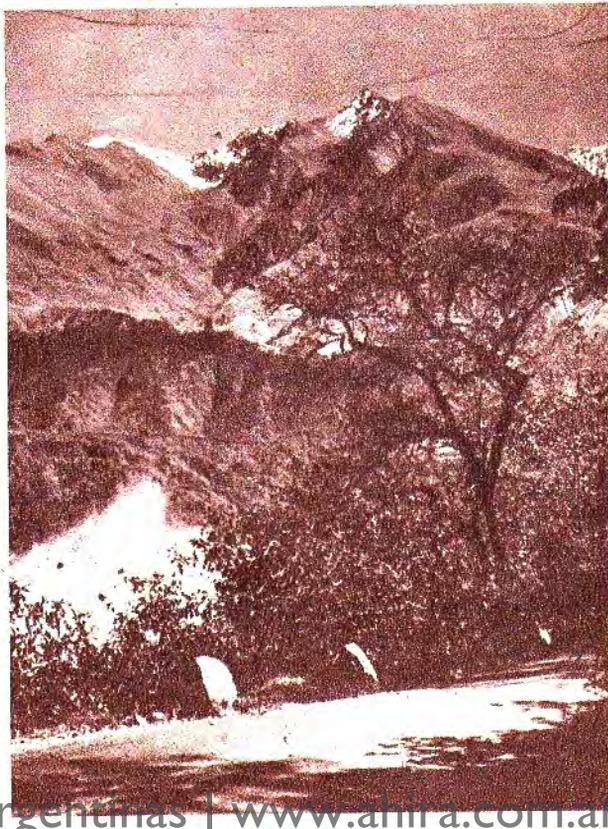
GUITARRAS GIANNINI
IMPORTADAS
DE BRASIL



En venta en:
AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574 TRIUNVIRATO 4467
AV. GRAL. MOSCONI 2570

Único representante y distribuidor para la República Argentina
AVELINO CAPRIOLI
BUCARELLI 2692 Buenos Aires



VISION DE LOS NEVADOS DEL ACONQUIJA. ES ESTE UN MOTIVO TIPICO DEL PAISAJE TUCUMANO.

*Asómate a la ventana
para que mi alma no pene.
Asómate, que ya viene
la lumbre de la mañana...*

Y luego, la tierna descripción del paisaje nocturno llega a los oídos de ella con esta otra copia:

*Las calles están desiertas,
las nubes vagan perdidas,
están las aves dormidas
y las estrellas despiertas...*

Y luego el requerimiento, tierno pero tenaz:

*Asómate, así te miro.
mi ardiente amor te confieso
en el vaivén de un suspiro
y en los rumores de un beso...*

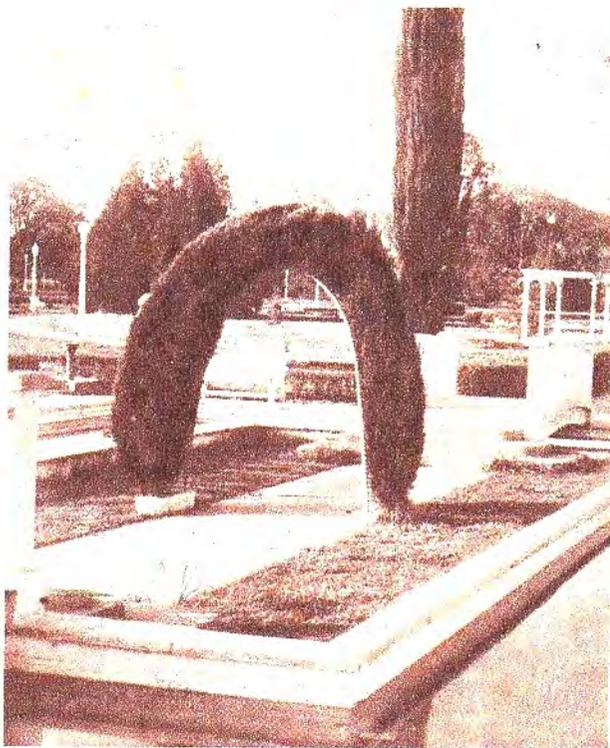
¿Aparece la niña? ¿No aparece? La serenata se agradece siempre, aunque no siempre se abran los balcones ni termine la serenata con el coloquio en privado de los enamorados.

Y es en la ciudad donde las serenatas cobran su mejor tono romántico. Las calles silenciosas, la oscuridad apenas disuelta por la luz de los focos eléctricos, el aroma del aire, el temblor de las guitarras. Y ese misterio dulcísimo y estremecido del amor que van revoloteando en la intención de las coplas o en las volutas musicales que salen de la guitarra.

Tucumán. Tierra de azúcar vivo fue durante más de un siglo. Desde aquel trapiche que el obispo Colombre, magro de físico pero de vigorosa energía, trajo desde Catamarca para moler azúcar, hasta hace treinta años, o menos, Tucumán era el gran emporio azucarero. Hoy, la tierra fatigada ha disminuido el porcentaje de azúcar en los cañaverales, que siguen plantándose en surcos que "se pierden de vista".

Otro de los cultivos que van desapareciendo o han desaparecido ya de la campiña tucumana, es el del arroz. Tucumán producía un arroz de buena calidad. Pero obligó a su supresión el problema del paludismo. El Anopheles Clavijer, transmisor de la malaria, proliferaba abundantemente en los arrozales hasta hacer temblar la vida en la provincia. Todo ha sido superado ya, pero ha desaparecido el arroz. El tabaco sigue dándose muy bien, lo mismo que la fruta cítrica, el tomate y otras hortalizas. Actualmente se logran buenas cosechas de naranjas de verano, verdadero milagro de la genética vegetal.

Tucumán. Su paisaje es realmente hermoso. No tiene la imponente del paisaje catamarqueño, cuyos crestones de piedra se alzan desafiando al cielo. Pero tiene, dominante, la ternura del verde. En la parte tucumana del Clavillo del Aconquija suele verse en verano, entre el ramaje de los árboles gigantes, temblar los lilas y los blancos de las orquídeas. Y quien anda la cuesta de Lules, hacia Amaiicha desde Aguilares, siente a la montaña como una



LOS CUIDADOS JARDINES DEL PARQUE CENTENARIO 9 DE JULIO SON UN VERDADERO ORGULLO DE LA CAPITAL DE TUCUMÁN.

madre amorosa que lo protege. El camino trepa a veces con exaltada proyección hacia arriba, mientras desde abajo, cada vez más hondo a medida que se sube, el río Lules canta. Canta si el agua es de cristal. Y brama cuando el agua baja barrosa en las crecientes. A mitad de camino se abre el valle de Tafi. Paraje hermoso, a la sombra de los cerros Nuñorco, el Grande y el Chico. Famosa zona quesera, cuya producción puede competir con lo mejor de Europa. O de la Argentina, ya que, justo es decirlo, tiene quesos que son sabor y orgullo en las mesas europeas. Y justamente en los países tradicionales por su industria láctea: Holanda, Suiza, Francia e Italia.

El paisaje tucumano, decíamos, es hermosísimo. Tanto por la vegetación que ha creado en él la mano del hombre como por la configuración natural de sus encantos. San Javier, Aconquija, son lugares donde la montaña es suave, aromada, plácida. Son lugares hoy de obligada frecuentación, sobre todo en el verano, ya que en ellos la temperatura está siempre muchos grados por debajo de la que reina en la ciudad.

TUCUMAN

Archivo | www.dulcejardin.com.ar

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ANOCHECIENDO ZAMBAS

Letra: ANIBAL CUFRE
Música: WALDO BELLOSO

I
 la re
 Cuando se duerman las flores
 Mi7 la
 recostándose en sus tallos;
 re la
 qué pena tendrá mi pena,
 Mi7 la
 Bis si tú no estás a mi lado.

II
 la re
 Qué llanto tendrán las flores
 Mi7 la
 al ir cayendo la tarde,
 re la
 Bis Si no te ven en mis brazos
 Mi7 la
 y te imaginan distante.

III
 la re
 Los sueños que tú me diste
 Mi7 la
 se están volviendo palomas

re la
 Bis y este río de mi cuerpo,
 Mi7 la
 se va enredando en las sombras.

IV
 la re
 Un ansia de flores nuevas
 Mi7 la
 forman tu nombre y el mío;
 re la
 Bis por ser mujer sos la tierra,
 Mi7 la
 y yo por hombre soy río,

Estrillo
 la La7 re
 No te vayas, te lo ruego,
 Mi7 la
 quiero tu pelo ,tus manos,
 re la
 Bis el arroyo de mi sangre
 Mi7 la
 te está buscando, buscando.

CIFRADO

la	re	Mi7	La7...
100	101	100	C2 hasta 400
201	203	203	103
302	302	402	
402	400	502	
500	500	600	
600	la sexta		
	no se toca		

PAISAJE DE CATAMARCA

Letra y música de:
POLO GIMENEZ

ZAMBA

Do **Sol7**
Desde la cuesta del Portezuelo,
Do
mirando abajo, parece un sueño.
Sol7
Bis Un pueblito allá, otro más allá
Do
y un camino largo que baja y se pierde

II

Do **Sol7**
Allí un ranchito sombreao de higueras
Do
y bajo el tala durmiendo un perro
Sol7
Bis Y al atardecer, cuando baja el sol,
Do
una majadita volviendo del cerro

Estribillo

Do7 **Fa**
Paisaje de Catamarca
Sol **Do**
con mil distintos tonos de verde
Sol
Bis Y un pueblito allá... otro más allá...
Do
y el camino largo que abaja y se pierde

Segunda

III

Do **Sol7**
Y ya en la villa del Portezuelo,
Do
con sus costumbres tan provincianas,
Sol7
Bis el cañizo acá... el tabaco allá...
Do
y en la soga cuelgan quesillos de cabra
Do **Sol7**
Con una escoba de pichanilla
Do
una chinita barriendo el patio;
Sol7
Bis y sobre el nogal, centenario ya
Do
se oye un chalchalero que ensaya su canto

CIFRADO

Do	Sol7	Do7	Fa
100	101	100	C 1
201	200	201	303
300	300	303	404
402	400	402	
503	502	503	504
603	600	603	

AQUI ESTA SU PEÑA

VIERNES 15

- Peña **URPILLAY**, del Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas, actúa el conjunto URPILLAY, que dirige Raúl Berón.
- Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, actúa el conjunto LOS HUAQUENOS.
- Peña **EL CEIBO**, A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, con grabaciones.
- Peña **EL KIYU**, Bristol Fútbol Club, Rioja 185, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.
- Peña **LA TRISTECITA**, Club Amanecer, Víctor Hugo 2542, Capital, 22 horas, actúa el conjunto AMARO SANTIAGO ANDRADA.
- Peña **GENERAL JOSE DE SAN MARTIN**, Club Yapeyú, Belgrano 53, Bánfield, 22 horas, actúa el conjunto de OSCAR LIZA.
- Peña **LA QUENITA**, Lomas Social Club, Las Heras 646, Lomas de Zamora, 22 horas.

SABADO 16

- Peña **LUCERO DEL ALBA**, Asoc. de Vecinos y Fom. de Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.
- Peña **EL LUCERO**, Club Defensores de Olivos, Fernán Félix de Amador 1942, Olivos, 22 horas. Actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.
- Peña **LA TELESITA**, Inst. Remembranzas, Tellier 967, Capital, 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.
- Peña **ATALAYA**, Club Unión Marchigiana, Nicasio Oroño 457, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO.
- Peña **EL MATE**, Club Charrúa, Charrúa 3586, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

• Peña **LA PAISANITA**, Club Sportivo Dock Sud, Leandro N. Alem 1255, Dock Sud, 22 hs., actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

VIERNES 22

- Peña **URPILLAY**, Club Atlanta, Humbolt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.
- Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conjunto LOS HUAQUENOS.
- Peña **EL CEIBO**, A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., con grabaciones.

SABADO 23

- Peña **EL RESCOLDO**, C. A. Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 horas, actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.
- Peña **LA TACUARITA**, Sunderland Club, Cap., 22 hs., Lugones 3161, actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.
- Peña **FOGON NATIVO**, Club Glorias Argentinas, Bragado 6875,

PEÑA "EL HORNERO" DE ROSARIO



Integrantes de la Comisión de Folklore de Peña El Hornero, de la ciudad de Rosario: Sres. Juan Carlos Lucero, presidente; Ramón Bolea, vicepresidente; y los vocales, Sres. Ricardo Santone, Rubén Dario Rodríguez y Pompeo Lucarelli, posan junto a Néstor Balestra y su conjunto con motivo de una de sus presentaciones en dicha institución rosarina, que tan brillante labor cumple en bien de la difusión de nuestro arte nativo.

AQUI ESTA SU PEÑA



El círculo de oficiales de mar tiene su peña

"El Petrel" se denomina esta nueva institución navista cuya Subcomisión de Folklore está integrada por: Alberto Mondot (presidente), Rodríguez del Valle (vicepresidente), Roberto Reynes (secretario), Heudige de Reynes (tesorero), Teresa Rivarola (protesorero), Ester Bertolani (vocal 1º), Oscar Collazo (vocal 2º) y Nora Spada (vocal 3º).



LA MUJER Y EL FOLKLORE

Es indiscutible que nuestras danzas acaparan la preferencia del sector femenino. Lo ratifica esta fotografía donde aparece un grupo de damas pertenecientes a la Peña El Pampero del Círculo de Suboficiales de las Fuerzas Armadas.



PROFESOR FLORENTINO HERRERA

Comunica a sus alumnos y amigos que el 15 de MARZO se inician las clases de

"DANZAS NATIVAS"

ASOCIACION ARGENTINA DE ACTORES (para actrices y actores). Casa del Teatro, Santa Fe 1243 Capital.
CLUB SAN FERNANDO (asociados). San Fernando.
PEÑA SANTOS VEGA. Av. Maipú 901. Vicente López.
CASA DE ARTE CAVALLOTTI. Juncal 1052 Capital
T. E. 42-1387.

INSTITUTO FOLKLORICO HERRERA

(Incorporado al Conservatorio Fracassi)

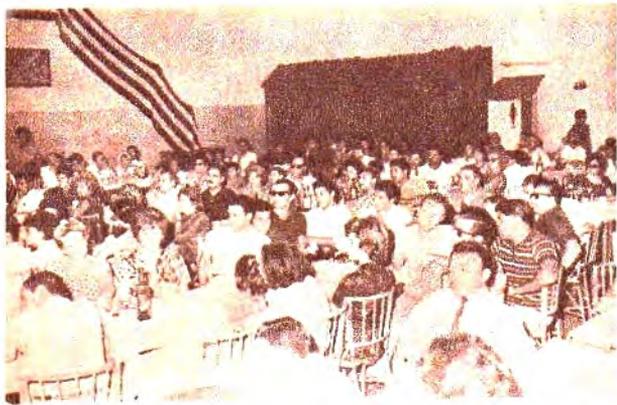
AV. GUTTAIA 1000. BUENOS AIRES
Avellaneda 2324. Olivos, T. E. 791-1051.

(Se otorgan títulos). INSCRIBASE.



"LOS INDIANOS" Y "LAS BELLAS"

Los integrantes de este juvenil conjunto folklórico actuaron en la Peña "Chakai Manta", y no sólo conquistaron aplausos, sino también la simpatía de este grupo de niñas sumamente bonitas: Lucía Cacciatore, Hilda Martignone, Julia González, Nélica Forastiero, Carmen Kaiser, Mabel Caruso y Doris Kaiser.



CANTAN LOS JOVENCITOS QUE INTEGRAN EL CONJUNTO RIOJANO "LA FLOR DEL CARDÓN" Y TODO EL PÚBLICO PRESENTE, ARTISTAS, PERIODISTAS, ETC., TAL COMO LO DEMUESTRA EL GRABADO, ESCUCHAN CON ATENCIÓN A ESTOS PEQUEÑOS CULTORES QUE IMPRESIONARON GRATAMENTE.

LA UNION HACE LA FUERZA

Repitiendo la fiesta que tiende a ser tradición en las instalaciones de la Peña "El Payador" del Club Peñarol de la ciudad de Mar del Plata, y que el año anterior comentáramos bajo el título "Algo para recordar", el último domingo de enero las autoridades de la mencionada institución folklórica marplatense reunieron en un almuerzo a los cultores nativistas que en tal oportunidad se encontraban en la "Ciudad Feliz". Asistieron a esta amable reunión del "buen comer" y el "mejor canto", los integrantes de los conjuntos Los Fronterizos, Los cantores de Quilla Huasi, Los Trovadores del Este, Los Vallistas, Flor de Cardón, también Sánchez, Monges y Aya, la, Roberto Cambaré, Antonio Benítez, Pedro Sánchez, Oscar Liza, Lucho Neves y otros, los que, con sus respectivos familiares, folkloristas marplatenses, autoridades del Club Peñarol, representantes de otras entidades, gente de radio y amistades, disfrutaron de un gratísimo encuentro que fue matizado con sabrosos platos criollos y gran cantidad de canciones autóctonas.

Si en oportunidad de nuestra publicación del año anterior elogiamos a los buenos amigos de "El Payador", no podemos hacer menos hoy, dado que esta iniciativa, única en el país cuya originalidad le pertenece a los marplatenses, tiende a la amistad y unión entre nuestros folkloristas en el preciso momento en que las manifestaciones del arte nativo ocupan su lugar más preponderante dentro del ámbito artístico nacional.

LA PEÑA "EL PAYADOR", SINONIMO DE AMISTAD Y CAMARADERIA, NOS MUESTRA UN MAGNIFICO PRIMER PLANO: "QUILLA-FRONTERIZO", REPRESENTADO, EN ESTE CASO, POR ROBERTO PALMER, EDUARDO MADEO Y OSCAR VALLES.



PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

- GRAN VARIEDAD EN CALIDADES Y TIPOS
- POR MAYOR Y MENOR
- EL MEJOR PRECIO

EL CEIBO

INDEPENDENCIA 1808

T. E. 37-8628

Buenos Aires

AHORA MAS FACIL Y SENCILLO

le resulta aprender

GUITARRA, EN SOLO 20 LECCIONES
BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES
ACORDEON A PIANO, EN SOLO
25 LECCIONES.

CANTO POPULAR MELODICO, INTERNACIONAL, FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS CINES Y TV



ARTE ESCENICO:
Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior práctica.

ENSENAMOS POR CORREO O PERSONALMENTE

PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano, Casilla 2669, Correo Central, Buenos Aires

Remito dos pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de

Nombre

Dirección

YO SOY PORTEÑO

De los tiempos de la **Corrientes angosta**, esa calle inmortal que supo del taconear canchero de **Carlitos Gardel** y que prohió la nocturna orfandad de las barras bravas de aquellos tiempos, llegan los alegres fantasmas de los hombres y de las mujeres que se inmortalizaron en la poesía de **Evaristo Carriego**, del "**Negro**" **Celedonio Flores** y de **Carlos de la Púa**. Usted, que tuvo la suerte de nacer en esta ciudad o la dicha de encontrar en ella el amor y el hogar para techar el vaivén recién nacido de una cuna, sentirá en el corazón el suave humorismo de los libros de **Gius** y se asomará, por la "medianera" de estos recuerdos, a la intimidad de las casas de entonces, para contemplar a la buena gente de los **años veinte** en el humano "piyama" de sus cosas y costumbres.

TODOS LOS JUEVES A LAS 21.00



CANAL 13



GUIA NATIVA



RADIO Y TELEVISION



MARZO

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
- 7.— PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.— NUESTRO FOLKLORE
(Radio Antártida)
- 8.— GRABACIONES FOLKLORICAS
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.— MAÑANITAS CAMPERAS
Conducción: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
Grabs. (Radio El Mundo)
- 11.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 HILDA VIVAR
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.5 ARMANDO FERREIRO
(Radio El Mundo)

21 "LA PULPERIA DE MANDINGA", con Ramona Galarza, Horacio Guarany, "El Chúcaro" y su ballet, Osiris Rodríguez Castillos y Los Trovadores del Norte. Libro: José Ramón Luna. Conducción: Julio Marbíz. (Radio Belgrano, Canal 9)

- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)

MARTES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 ROGELIO ARAYA (Por las rutas
de la patria)
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)

- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE
(Radio Excelsior)
- 17.5 ORIOLO GUINAZU
(Radio El Mundo)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.15 LOS NOMBRADORES
(Radio El Mundo)
- 21 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 21.35 LOS CHILICOTES
(Radio El Mundo)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 22.40 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)

MIERCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)

CONSAGRADOS EN COSQUIN, DEBUTAN EN LA "PULPERIA"

LOS TROVADORES DEL NORTE, conjunto que habíamos conocido el año pasado cumpliendo un ciclo por Canal 7 en el "Patio de Jaime Dávalos", recibieron el aplauso consagratorio de Cosquín en el Tercer Festival Nacional del Folklore. Y a raíz de ello Canal 9 los contrató para su tradicional "Pulpería de Mandinga" que se televisa los lunes a las 21 horas.

FOLKLORE REGALA!...



En el programa "Aquí está el folklore", se realizó el segundo sorteo

En la Sala Mayor de Radio Belgrano y en el programa "Aquí está el folklore", que se trasmite los domingos a partir de las 11, se llevó a cabo el SEGUNDO SORTEO de FOLKLORE REGALA.

De nuevo se puso de manifiesto el enorme interés que ha despertado esta iniciativa de nuestra publicación que cuenta con el apoyo de Avelino Caprioli y Casa El Ceibo. La cantidad de cartas recibidas superó los cálculos más optimistas. Desde los puntos más diversos del país se hicieron eco los lectores de FOLKLORE deseosos de participar en esta nueva inquietud.

En lo sucesivo, rogamos que la correspondencia sea dirigida a FOLKLORE REGALA, Carlos Calvo 2154, Buenos Aires, para facilitar el trabajo que lleva la clasificación de cartas.

Los ganadores del Segundo Sorteo, son los siguientes:

MARIA ELENA REY (Bombo), avenida Riestra 1122, Capital Federal.

IRMA BURATOVICH (Poncho), Carmen de Arco, provincia de Buenos Aires.

VILMAR OLOCCO (Guitarra), Sacanta, provincia de Córdoba.

- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 12.33 MARTINEZ-LEDESMA
(Radio Belgrano)
- 12.35 ROGELIO ARAYA
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.5 ALICIA DE LA VEGA
(Radio Splendid)
- 15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.5 ARMANDO FERREIRO
(Radio El Mundo)
- 19.30 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Lidia Sánchez. Dirección: José López Pájaro
(Radio Libertad)

JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 12.45 DE NUESTRA TIERRA
(Radio Splendid)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.5 JUAN DE LOS SANTOS AMORES
(Radio El Mundo)

GUIA RADIO Y

- 13.5 ROGELIO ARAYA
(Radio Belgrano)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 19 EL FOGON DE LAS PENAS
(Radio Libertad)
- 20.15 LOS NOMBRADORES
(Radio El Mundo)
- 20.30 FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 21 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)
- 22.40 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Rivadavia)
- 7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Belgrano)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 10.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 12.15 EL ZARCO ALEJO
(Radio El Mundo)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 17 FOLKLORE
(Radio Excelsior)

NATIVA TELEVISION

- 17.1 REVISTA RADIAL GUARANI
(Radio Antártida)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.30 DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS
(Radio Nacional)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL
(Radio Provincia)

20 ARGENTINA CANTA Y BALLA
Con Celia Queiró y Jorge Lanza
(Canal 7)

20.30 CONTRAPUNTO
Conduce Antonio Carrizo
(Canal 9)

21.35 LOS CHILICOTES
(Radio El Mundo)

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 11 RITMOS CRIOLLOS
(Radio Argentina)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 13 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Lidia Zanchez. Dir. José López Pájaro
(Radio Libertad)
- 13.40 SENDA DEL MONTE
(Radio Splendid)
- 16 TARDES DE FOLKLORE
(Radio El Mundo)
- 16.30 CANTAS Y CERRIOS
(Radio Libertad)

18 CARTELERA CORRENTINA
(Radio Porteña)

18.30 GUITARREADA
Con la participación de aficionados. Animación: Machingo Abalos
(TV Canal 13)

20 LA REVISTA FOLKLORICA
Visitas. Regalos
(Radio Argentina)

21 RINCON NATIVO
Animación: Anibal Cufre
(Radio Splendid)

21 NOCHES EN EL RANCHO DE TULLIO
(Radio Argentina)

21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Animación: Chela Jordán y Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)

DOMINGO

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)

7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)

7 MATECITOS CRIOLLOS
(Radio Argentina)

8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez
(Radio Provincia)

8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

8.30 PAMPA Y CIELO
Conducción: Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)

9 Voz Entrerriana
(Radio Argentina)

10.5 DEFENDAMOS LO NUESTRO
Tilda Vivar. Juan de los Santos Amores. Los Ribereños
(Radio El Mundo)

10.30 MAÑANITAS CAMPERAS
Animación: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)

11 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Conduce Julio Marbiz
(Radio Belgrano)

11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

12 ALBERTO CASTELAR
(Radio Belgrano)

12.30 MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio Mitre)

13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)

13.6 ALICIA DE LA VEGA
(Radio Splendid)

19 SENDA DEL MONTE
(Radio Splendid)

20 ANOCHECER DE FOLKLORE
(Radio Argentina)

21.35 ROGELIO ARAYA, orquesta Nativa. JUAN LARENZA
(Radio El Mundo)

22 CANAL DE LA GUAJARA
Animación: Miguel Ángel
(Radio Argentina)



"Los de Areco" también se interesan por nuestra revista. La nota gráfica sorprende a sus componentes, José Antonio Lucci, Dalbón Mejo y Adolfo Colombo Masetti, leyendo el Album Gigante de Los Fronterizos.

INFORMA RADIO SPLENDID

Programa: "Rincón Nativo".
Día: Sábado.
Hora: 21.
Conducción: Anibal Cufre.
Certamen: "Buscando nuevas voces de folklore".
GANADORES DE LA 7ª RONDA



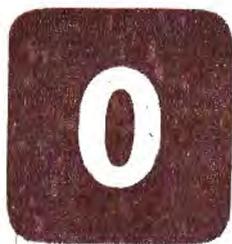
Un momento decisivo para cuatro jóvenes cultores de las canciones nativas: Carlos Enriquez, Carlos Rodríguez, Roberto Garraja y Osvaldo Pont, integrantes del conjunto "Los del Pago".

Sonriente, un joven lector de FOLKLORE recibe un poncho, gentileza de Casa El Ceibo, obtenido en uno de los sorteos que se realizan semanalmente en el programa Rincón Nativo.



diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO



OCARINA

Instrumento musical, de barro, en forma de un matecito largo como pepino; y la embocadura se aparta del costado a modo de asa, nariz o dedo pulgar. Es muy suave y agradable en su timbre, y como todos los instrumentos de los indios, algo triste.

OMBU

Hierba gigante que crece en Misiones, Corrientes, Entre Ríos, Bs. Aires, Formosa, Chaco, Santa Fe y Tucumán. Es originario de Corrientes de las proximidades de la laguna Iberá. Alcanza un extraordinario desarrollo puede decirse en cualquier terreno. Sus hojas tienen propiedades medicinales, pues son purgantes (también lo son las flores y los frutos). Además, sus hojas maceradas con la madera de su tronco se utilizan para la fabricación del jabón. A su sombra gustaba guarecerse el gaucho, o levantar su rancho, lo que ha dado origen entre los habitantes de nuestras campañas y también de la del Uruguay, a nu-

merosas supersticiones que aún hoy subsisten. Entre las más difundidas se hallan las que le atribuyen grandes virtudes para enamorar, para hacer "daño" destruyendo hogares, pérdida de fortuna, etc. La frase que le ha hecho famoso como portador de males, es la que dice: "Casa con ombú acaba en tapera". La leyenda pampa sobre el ombú, refiere que Umbí, esposa de un cacique cuidaba los primeros cultivos realizados por la tribu mientras la guerra reclamaba el fuerte brazo de los hombres. Pero la sequía mandada por Güneche hacía morir todas las plantaciones. Deseosa la india de salvar aunque sólo fuera una planta de maíz para que sus granos sirvieran de simiente, se quedó abrazada al débil tallo, y con sus lágrimas regaba la seca tierra. Compadecido el dios, la transformó en ombú, para que su amplia copa protegiera de los calcinantes rayos la débil planta, que pudo así fructificar.

OPON

En el noroeste, tonto; Dávalos, agrega: tontón, despectivo atenuado.

ORINES

En los valles calchaquíes se emplean los orines calentados, para combatir el reumatismo. Para ello se frota con los mismos la región afectada. También se cree que los orines constituyen un remedio infalible para combatir los sabaño-

nes. Para combatir este mismo mal señala Vicuña Fuentes que es bueno golpear en la puerta del vecino y cuando éste pregunta "¿Quién es?", se le dice: "Sabañones en los piés", retirándose en seguida para no oír la respuesta. También señala que si el vaso que contiene los orines de una persona, se tapa con una hoja de papel blanco y se pone al sol a las doce del día, el esqueleto de la persona aparecerá en el papel, y si está enferma, una mancha oscura señalará el sitio afectado.

ORTIGA

Hierba que crece especialmente en los terrenos dedicados a la agricultura. Sus hojas se usan para combatir flujos de sangre, gota, etc., tomadas en forma de infusión. Para combatir dolores musculares, reumáticos o no, de miembros, espalda, etc., se la emplea golpeando suavemente con las hojas la parte dolorida, lo que produce una erupción momentánea que tiene la virtud de acelerar la circulación sanguínea y frecuentemente de alejar las molestias mencionadas. Además, el "té de ortiga" se utiliza para aliviar y curar la tos. Su raíz y semilla se usan para combatir la disentería.

ORTIGA VIZCACHERA

Ortiga de hoja diminuta y mucho más brava que la común. Se encuentra sólo en la proximidad de las cuevas de vizcachas, de ahí su nombre.

FOLKLORE Nº 38

Redacción, Administración y Talleres: CARLOS CALVO 2154, T. E. 23-7317

DIRECTOR DE REDACCION:

JULIO MARBIZ

EDITORES RESPONSABLES:

ALBERTO y RICARDO

HONEGGER S. R. L.

DISTRIBUIDORES:

EN LA CAPITAL FEDERAL:

ANTONIO RUBBO

DEL INTERIOR Y EXTERIOR:

S.A.D.Y.E., México 625 - Bs. As.

PRECIO EN EL URUGUAY \$ 3 M/U.

ARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº 6722
Carlos Calvo
Argentina
Central B

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

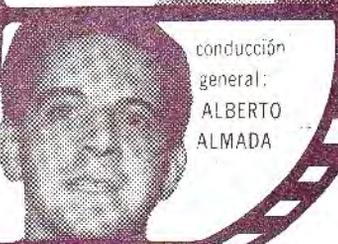
JORGE
MONTES



FERNANDO
ESPI



ALFREDO
GARRIDO



conducción
general:
ALBERTO
ALMADA

La audición más discutida de
cine, teatro y televisión.
LUNES A VIERNES A LAS 14 Hs.



FILA 13

f

olklore

REGALA

4000

BOMBOS

GENTILEZA DE
AVELINO CAPRIOLI

PONCHOS

GENTILEZA DE
CASA "EL CEIBO"

GUITARRAS

GENTILEZA DE
"AVELINO CAPRIOLI"



MARTA MOREL
MODELO DE TV.

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL FEDERAL